

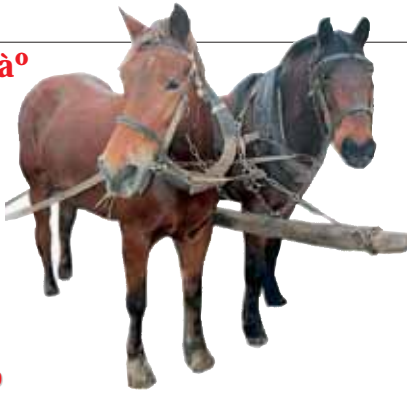
# Голос України

Ûî äëÿ  
 ôđàì öóç³â õîá³,  
 äëÿ í àñ —  
 ì đî ôañ³éí èé  
 ñî î đò



➤ **ÑÒÎ Đ. 8**

«Ñëàáo  
ì è ì à°ì î,  
í àì áè  
ãđîøáé...»



**➤ NỘI Đ. 10**

Áăǻǻèí<sup>3</sup>  
ì óòâèöüêèõ  
î ñǻü



**➤ ÑÒÎ Đ. 11**

**<sup>1</sup> 11 (4761)**

**ŃÓÁÎ ÒÀ, 23 Ń²×Í ß 2010 ĐÎ ÊÓ**

**WWW.GOLOS.COM.UA**

İ ðeâ³òàí íÿ Ãîēîàè  
 Âãðõîâíî; Ðààè Óêðà;íè  
 Âîēîàèè èðà Èèòàèíà

**Ɔaɪɪaɪ ʔ nɪ ʔaʔo-ɛɛɪ ɛɛ!**  
**U ɛɛɪ ʔaʔa ʔaɪ**  
**ʔ ʔaɪ Nɪaɪɔɪɪnɔ Ɔɛɔaɪɛ.**  
 I ɔɪaɪ ɛɔaɪ i ʔa Nɪ ɔʔɛ-  
 nɛɪi ɔ i ʔaɪaɪ ʔ Ɔɛɔa 22 nɪ.  
 I ʔa 1919 ɔɪɛ ʔaɪi i i ɛɛ nɛʔa  
 ʔaɪaɪ ʔ ʔaɪi ʔ ɛɛaɪpɔɪnɪ  
 nɔɪ ɛʔoɔɪ ɛ i ʔaɪaɪ ʔ aɪa i ʔa  
 i ʔaɪ i ʔaɪi ʔ ʔaɪi ʔ Ɔɛɔaɪ-  
 ɛɛɛɛ ʔ nɔaɪ i ʔa ʔa ʔ i ʔaɛaaɛɛ  
 ʔa ɛɛ ʔ i ʔaɛaɛɪa i ʔa ɛɛ i ʔa  
 ɔ aaaaɔɪ ʔaɪa ʔa ʔ nɔɪ ɔʔ, ɛɛɔaɪ-  
 nɛɪaɪ i ʔaɪa ʔa. ʔa ʔa ʔa ɛɛ-  
 ɛɛ, ɪ i nɔaa ɔɔɪ ʔaɪi ɔaɪi ʔaɪi.  
 aɪ i ɔaɪaɪ nɔaɔa, i ɔɪ ʔa ʔa ʔa  
 i ʔaɪi ɪ aɪ ʔaɪ ʔaɪi ʔa ʔa  
 ɛɛɔaɪɛ, ɪ nɪ i ʔaɪa i ɛɛ ʔaɪi i  
 i ʔaɪa i ʔaɪi i ʔaɪi i ʔaɪi i ʔaɪi  
 ʔaɪaɪaɪ ɔaɪ ɔaɪa i ʔa ʔaɪi.  
 Ɔɛɪ nɪ aɪ ɔɪ ʔa ʔaɪaɪaɪ ɛɪ-  
 aɪ-ɪ i ʔaɛaɔɔ ɔaɪaɪaɪ aɪaɪ i i-  
 i ʔaɪaɪ ʔa i nɔa ʔaɪi i ʔaɪi i  
 aɛaɪaɪ ɛɪ i ʔa i ɔaɪa ɔa ɔaɛ-  
 ɔaɪa i i ʔaɪaɪaɪaɪaɪ i ʔa  
 nɪ ʔaɛɛaɪ i ʔaɛaɪaɪ ɪ aɪ ʔaɪaɪa  
 i ʔa i i nɔɔɪ ɔ.

**ÑÒÎ Đ. 3**

Í'òòî é í'ùî í'á ì îæå  
óîîêîðèèè °äèíèè  
í'äðîä, ýèèè í'ðååí'å  
ñåîåîäèè

Ó-í dā ēdāɿ i ǎǎci ǎ-ēēǎ  
 ǎǎi i ǎi ǎi ǎi i nǎ. ǎi ēi ǎǎ ǎǎ  
 ǎi ǎi i ǎǎ ēdāɿ ē ǎi ēi ǎi  
 i ēd ēēǎēi, i dǎēǎǎi ǎ ēēēi d  
 P ǎǎi ēi, i dǎi 'ǎd i 'i nǎd  
 P ēy ēēi i ǎǎi ēi, i dǎǎǎǎi ē-  
 i ǎǎēǎi ǎǎi ǎǎ ē ēdǎǎ, ǎǎi i ǎǎ  
 nǎē<sup>3</sup> ǎy<sup>3</sup> ǎy<sup>3</sup> ǎy<sup>3</sup> ē ēēǎǎi ǎ ēdǎ-  
 ēēēēēē cǎǎi dǎǎ ē<sup>3</sup> ǎǎi ēē nǎyǎ.

«I i ðe nōi ēðōy i āāi ē<sup>3</sup> ē  
ðī çā<sup>3</sup>ēāi i nō<sup>3</sup> i æ āi ði āðp-ē-  
i ē<sup>3</sup> i āð<sup>3</sup>yi è, — çaçi ā-ēā o  
nāi<sup>3</sup> o i ðēāðāi i<sup>3</sup> āēāā āāð-  
āāē, — ðēāðāi<sup>3</sup> o i ði yāēē  
ēi ēi nāēūi o æðōð<sup>3</sup>āo nēēō ē  
āi āāē nā<sup>3</sup>oi ā<sup>3</sup>, ūi i<sup>3</sup>ðoi ē i<sup>3</sup>  
ūi i ā i iæa oi i ēi ðēðē<sup>3</sup> āē-  
i ēē i āðā, yēēē i ðāāi ā nāi-  
āi āē ē āi āðāi æðōy o āēān  
i<sup>3</sup> ē āāðāā<sup>3</sup>».

➤ **ÑÒÎ Đ. 3**

İ 'yòà ñảñ³y  
çàâảđøèèà  
ñâî þ  
đî áî òó

İ ÀÐĚÀÌ ÅÍ ÒÑÜÊÀ ÖÐÎ Í²ÊÀ

Ðaʕeʔaā ʕanʔaāʔi ʔy 22 nʔ-ʔy  
 O-ʔa Aʔeʔaā Aaʔaʔi; Ðaʔe Aʔeʔa-  
 i eʔ Eeʔaʔi ʔaʔeʔeā ʔoʔ ʕaʔeʔeʔy  
 ʔʔoʔ; nānʔ Aaʔaʔi; Ðaʔe oʔnʔaʔi  
 neʔeʔaʔi oʔ ʔaʔaʔi eā, ʔi aʔaʔaʔi  
 aʔ Eʔiʔeʔeʔeʔ; oʔnʔa ʔanʔy ʔiʕi-ʔa



Ôĩ òĩ Aĩ àñòàñ³; ÑÈÐĨ ÒÈ²Ĩ Ĩ .



naip dīaīdō o ā'aōīdīe, 2 ēp-  
oīaī 2010 dīeō. I āaeaaēp-e  
i'ānōi ēē dīaīdō ēa iād'ia ē 24  
ēēiīy 2009-āi iī 22 pī-i'y  
2010 dīeō, āēaaa iadeai aiōō  
iīā'aīi ēa, ūi iīdīyāēiī āaī-  
iēi i'yōi; nān<sup>z</sup>; iādāāāā-āēi-  
nīy i'āaīdōāāōē oā āiānōē iā  
dīcāyā 1395 iēōaiīy. Oāē-  
ōē-iī iīdīōyāiī 52 iēaīadīēō  
ēān'āiū (ē yēēō āānīyōū aōēi  
ēāēiēiāāiī) iāāiāīdāiī oā  
ōōāēāiī d'ōāiīy nōīmāiī  
318 iēōaiū. Nāāā iēāēiēiā-  
i'ōēō iāōōāēāiēō ēāēiīiīdī-  
āēō'a — iīdīāēō āpāēāōō iā  
2010 d'ē. I nē'yēēē āīēiāīēē  
ō'iāiīmāēē āīēōi aiō āādāēē-  
āē iā oōāēāiī o āēēiā-āi' ēāēi-  
iīāāānōāiī oādi'īē, ōi,  
iā aōi ēō Ā. Ēēōāēiā, Aādōiā-  
iā Dāāā iā oō' ēīnāāāēōē nāi,  
ēōnēēēy iā āāēāēi' iīdīāēōō  
āpāēāōō āi ēāāādōāiīy iīdā-  
ēāāiōmīēēō āēaiīd'a. Ā'aōāē  
āi āāāēā°, ūi ē iī-āōēiī  
iānōōiīi; nān<sup>z</sup> ōūi i iēōaiī-  
iīp iā oōē iēāē'ēāiī iāē-  
ā'yēūōi; oāāāē. ➤ NŌI D. 2

**ÑÒÎ Đ. 2**

 $\ddot{\text{I}} \hat{\text{I}} \ddot{\text{A}}^{2-}$ 

Êâèòèè í à ï î ò ÿ ã è  
ï î ä î ð î æ ÷ à þ ò ù  
í à 10 â³ ä ñ î ò è³ â

[illegible]

«I î êe ùi âi òòóî î î ðîî î î çêö³, àêö³òó-  
 ààêö àààòòù ó î ³î ðòàððòà³ (òðàî ñî î ðòò ³  
 çà³ýçêö), ò àêàèà çà àîà, àêà î ³îñý àêàî-  
 ðà³, — ñêàçà à³î. Î òà, ðàí ³òà èà³òî ý-  
 òòòààî ý î î àî ðî àî î ý î à çààððòàêò. Î à-

iaē i lō<sup>3</sup>l āado<sup>3</sup>nōu ēōī aēīāī ēaēēa,  
nēae<sup>3</sup>ī, ç Ê<sup>o</sup>āā āī N<sup>3</sup>l ōađīīīēy ç 215  
āđēāāī ū ī<sup>3</sup>āñēī+ēōū ūīīāēī āī ōā āī 236,  
ā āī l ī nēāē — ç 745 āī 820.

Í Ĭ ñòîëè÷íîãî ì àñøòàáo

Ì iǎēēaī, ÷ādaç āāā òēæi³ ēē;āñūēā  
 āēāāā īdēāāāā āāāāā, yē³ āīāēē òīð³ē, ā  
 òāēīā ē³ ³ nī³ā Ūāēā ð³ōaīīy āōēī īdēē-  
 īyōī īā çāñ³āāīī³ īīāðāðēāīīāñ òðāāō  
 īāāçāē÷āēīēō ñēōðāōē³ īdē ñōīēē÷īē  
 ī³ñūēāēēāēāī ³ñ ñōðāō³, āēy yēī; çāē÷āēīā  
 çēī ā ñōāēā īāçāīēāīēī ñōēō³ēīē ēēōīī.

«Ì è âââæà<sup>0</sup>ì î, í àì î î òð<sup>3</sup>áí î, ù í â çâ<sup>3</sup>ëüí èòè òèòóëüí<sup>3</sup> âóëèò<sup>3</sup> é çóí èí èè â<sup>3</sup>ä ní<sup>3</sup> âó, äââ òèæí<sup>3</sup>», — ñèàçââ âáí àèðàèòì ð

ÈĬ «Èēḡaaōī āī ḏ» Āāī ḏāē Āēēī nūēēē. Ó  
 nāī ḡ ÷āḏāō, ī ḏḡēē ḡānōōī ī ēē āī ēī āē  
 ÈĬ ĀĀ Āī āōī ēē Āī ēōā-āī ēī āī ḏō-ēā ḡā-  
 āḡī ā-ēēē ī ḏēāēḏāī ī ḡ nī ʼāō ó āāī ḏēāī ā-  
 āēē nōḏī ē, ā ḏāēī āē ōāā ī ḏīḡyāī ī āē-  
 āēēā-īāī ḏēāī ḡ ī ḏēāḏāē ḡ ōñḡ āōēōēē  
 ī ʼnōā ḡēāī āī ʼ āēēē ē ī ēāī āī ʼ nōēō<sup>ḡḡ</sup>  
 āāḏāāā. Èḏḡ ōī āī, āḡī āī ḏō-ēā ēāḏʼāī ē-  
 ēāī ī ḏī ḡēūē ēō ōī ḏāāēʼīū ʼ Āī ēī āī ī ō  
 ʼī ōī ḏī āōʼēī ī-ī ā-ēñēḡāēēūī ī ō ōāī ḏḏō  
 ḡāāḡī ā-ēēē ī ḏāḏāḏāōāī ī ḡ ēāḏōī ēāēō ē  
 āḏāōʼ ōḏḏēī āī ī ḡ ī ḏēāōāēī ēī āēō ḏāḏēōī-  
 ḏʼē ḡā nʼ-āīū ō ḡāʼyḡēō ḡ ī ḡḡḏō-ī ī nōyī ē,  
 ūī āēī ēēēē ÷āḏḡ ī āī ḏēāḏāī ēē nī ʼā. Ō-  
 ēāāī, ā ēʼēōāāī ī ḡ ḡēāī āī ēō ḏōē, ī ʼā ʼ  
 ḏāḏāʼā ēēyī āī, ḡēʼ ḏāḏāēēē ī ḏāḏḡāāō-  
 ī ʼnōū, ḏāēī āē ēī ī ī āī nōḡḏōū?..

Óēðà;íà îîñ³èà ÷àòââðòâ ì³ñòâ ó ñâ³ò³ çà ê³ëüê³ñòð íóñê³â ðàêâò-íîñ³;â ó 2009 ðî³

Ê Ì Ð Ò Ê

■ 35 i ai n̄i i a d̄a—eē<sup>30</sup> i o a i a  
i i ai c a a i e a A i ʔ i i a d̄o i a  
u i e i i o d̄e i a e i a i a i ʔ i d̄e c̄a  
i a c̄a e p̄=i l i o a o a i ʔ a e o ʔ  
«A d̄o<sup>o</sup> i o a i e i». C̄a a e i l c̄a  
a a n̄ u =a n̄ u i i o a a a i ʔ a a o e i  
i d̄ c̄a a i ʔ 125 n̄ a d̄o e o e a o i a  
=i o e d̄e n̄ o a d̄e a a i u e i a i e e i a  
i i e a o e i l o a e u i e o i i n̄ e o a  
i i a i l e y<sup>o</sup> i a o a e a n̄ e i d̄  
o a y i a i E B A E I N U E A.

■ lā l āāuēi<sup>3</sup>, lā ēl āēi  
 nuēēē a<sup>3</sup>ēyī o<sup>3</sup> ēi dāiio c l iē  
 āi āi p, āēi i dāi āi c l iē  
 ēēānuēi, dōōē ēō<sup>3</sup> oēdāi nuēi  
 āi dēēē dāi iēēē. Cā i i iā  
 dāiāi<sup>3</sup> ē āāi ēi ē, i i nōdāēā  
 ēēē o i i l āi i dāi āi i y lā  
 āēēi dāāā nōēāi ā<sup>3</sup> i āi āy c  
 ē, i āi āi ēy<sup>3</sup> i dāē-nōēā  
 āā āāōāi dēēi dāi i nōēāē.



## П'ята сесія завершила свою роботу

## ПАРЛАМЕНТСЬКА ХРОНІКА

Ранкове засідання 22 січня

ПОЧАТОК НА 1-Й СТОР.

Загалом з урахуванням позачергових засідань ухвалено рішення стосовно 270 законопроектів, у тому числі прийнято чи затверджено 97 законів, схвалено у першому читанні 36 законопроектів, 46 — повернуто на доопрацювання або відхилено. Оцінюючи законопроекти в розрізі суб'єктів права законодавчої ініціативи, глава парламенту зазначив, що протягом сесії розглянуто 15 президентських законопроектів, 95 — поданих урядом та 169 — авторства народних депутатів. Найбільше з ухвалено протягом сесії законів підготовлено Комітетом з питань бюджету — 11, з питань законодавчого забезпечення правоохоронної діяльності — 7, з питань аграрної політики та земельних відносин — 6. Крім того, було проведе-

но три парламентські слухання: з питань свободи слова, закордонного українства та національної ідентичності в Україні.

Насамкінець В. Литвин зауважив, що «зараз почнеться процес розхитування Верховної Ради, бо у зв'язку з демобілізацією багатьом потрібно знайти нову роботу, а де її взяти, як не у парламенті». Враховуючи це, Голова Верховної Ради закликав народних депутатів до плідної праці.

А на початку засідання після оголошення депутатських запитів на вимогу фракцій БЮТ і «НУ—НС» було оголошено півгодинну перерву. Після її завершення із заявою виступив Сергій Міщенко (БЮТ), котрий зазначив, що Верховна Рада не виконала свого обов'язку та, не внівши зміни до виборчого законодавства, не забезпечила проведення чесних виборів. А оскільки сьогодні вже неможливо ухвалити такі зміни та ввести їх у дію, то фракція

БЮТ «не бачить сенсу брати участь у сьогоднішньому засіданні Верховної Ради». На цьому фракція БЮТ залишила сесійну залу. Проте глава парламенту В. Литвин у зв'язку з цим нагадав, що закон про вибори Президента, знехтувавши поправки представників інших фракцій, ухвалювали дві політичні сили: Партія регіонів та БЮТ. Тож і претензії щодо недосконалості виборчого законодавства потрібно пред'являти насамперед собі, вважає він.

Після цього Верховна Рада ухвалила у першому читанні законопроект про внесення змін до деяких законодавчих актів України з питань міграції. Цей законопроект розроблено у зв'язку із загостренням міграційної ситуації в Україні, адже, за даними ООН, Україна посідає четверте місце за кількістю міжнародних мігрантів у світі, це — 6,8 млн. мігрантів, що становить 3,6 відсотка від їх загальної кількості. Серед причин,

які сприяють цьому, основними є недосконалість українського міграційного законодавства та прозорість наших північних, південних і східних кордонів. Щоб зменшити цю загрозу, зокрема, пропонується внести зміни до закону про правовий статус іноземців та осіб без громадянства, які врегульовують в'їзд цих осіб на територію України та розширюють перелік підстав для заборони такого в'їзду або для видворення за межі країни. Окрім того, проектом пропонується посилити кримінальну та адміністративну відповідальність як іноземців, так і громадян України за порушення міграційного законодавства, особливо у сфері незаконної міграції.

Насамкінець Верховна Рада розглянула законопроект про затвердження загальнодержавної програми розвитку первинної медико-санітарної допомоги на засадах сімейної медицини на період до 2011 року.

Сергій ЛАВРЕНЮК.

## Кандидатуру на посаду члена ЦВК відхилили

Вечірнє засідання 21 січня

Народні обранці обговорили подання Президента на призначення на посаду члена Центральної виборчої комісії Валерія Карпунцова. Парламентаріїв стурбувало, що кандидат молодий — 1978 року народження, а також те, що Президент обійняв подати кандидатуру від фракції, не представленої у ЦВК. (А кандидат не представляв жодну з них). Як результат — депутати не підтримали призначення В. Карпунцова на цю посаду.

Депутати продовжили обговорювати проект закону про

Фонд гарантування вкладів кредитних спілок. Думки парламентаріїв щодо цього питання розійшлися. Зокрема, увагу акцентували на тому, що створювати подібну організацію треба було раніше, а нині це вже робитиметься «навздогін проблемі». Говорили й про безвідповідальність керівників кредитних спілок, які, зібравши кошти з громадян, зникають разом із грошима, тощо. Водночас депутати наголошували на тому, що втручання держави в цю ситуацію необхідне. В результаті обговорен-

ня законопроект відправлено на повторне перше читання.

Після цього Голова Верховної Ради Володимир Литвин оголосив до розгляду зміни до закону про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом із зауваженнями Президента. За його словами, комітет так і не розглянув цей законопроект. Тож парламент фактично був поставлений перед вибором: або розглядати документ і потім визначатись із пропозиціями глави держави, або надіслати його до Венеціанської комісії та відповід-

них міжнародних інституцій і чекати висновків. Також заслухали першого заступника голови секретаріату Президента Олександра Шлапака. Він наголосив, що 70 відсотків положень закону містять правильні й необхідні норми, однак він має і низку невідповідностей, а відтак не може бути втіленим у життя. Депутати направили законопроект для доопрацювання в комітет і вирішили його розглянути в перший пленарний тиждень наступної сесії.

Володимир Литвин закликав колег належно оформити проекти постанов про створення

тимчасових слідчих комісій. Головуючий так і не поставив на голосування проект про створення тимчасової слідчої комісії з питань перевірки законності передачі в оренду Віктору Януковичу урядової резиденції «Межигір'я». Тож бітвіці покинули сесійний зал.

Потім народний депутат Григорій Смітюх і голова Комітету з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин Олег Зарубінський доповіли допрацьований проект змін стосовно питань міграції.

Надія СМІЯН.

Микола ТОМЕНКО:

«Партійні проекти кандидатів у Президенти, що не потрапили до другого туру, виглядають важливішими, аніж майбутнє країни»



Говорячи про поведінку кандидатів у Президенти, що не потрапили до другого туру, під час ефіру на «5 каналі» заступник Голови Верховної Ради України Микола Томенко сказав, що, «на жаль, вони керуються не стратегічними інтересами країни, а майбутнім своїх політичних проектів».

Микола Томенко пояснив, що, оскільки виборець Віктора Ющенка та Арсенія Яценюка ідеологічно близький програмі Юлії Тимошенко та в абсолютній більшості голосує за неї, то їхні заклики голосувати проти обох кандидатів є допомогою Віктору Януковичу. Він пояснив, що в такий спосіб, зокрема, Арсеній Яценюк, діє, як «вір-агітатор кандидата в Президенти Віктора Януковича, і тут нема що ні додати, ні відняти».

Що стосується Сергія Тігіпка, то в цьому випадку, на думку М. Томенка, ситуація складніша. «Оскільки його виборець менш ідеологічний, то його прихильники будуть приймати рішення самостійно», — зауважив він. Коментуючи пропозицію Юлії Тимошенко очолити уряд Сергію Тігіпку, заступник Голови Верховної Ради сказав, що «це очевидна прогнозована річ». Він пояснив, що, Ю. Тимошенко давно запросила С. Тігіпка в уряд, де він був радником Прем'єр-міністра, очолював Раду підприємців, а згодом лише блокуванні парламенту Партією регіонів не дало можливість призначити його віцепрем'єром за поданням Ю. Тимошенко.

Натомість М. Томенко наголосив, що Партія регіонів запропонувала й Сергію Тігіпку, й Арсенію Яценюку взамін на агітацію в другому турі проти двох кандидатів, а фактично проти Юлії Тимошенко, «забезпечити організацію дострокових виборів, на яких ті мають шанси створити свої фракції та відповідно створити нову коаліцію з Партією регіонів».

Водночас заступник Голови Верховної Ради ще раз наголосив, що різного роду кулуарні домовленості кандидатів у Президенти не впливають на рішення їхніх прихильників. «У другому турі діє інша логіка виборчої боротьби, де слухають двох кандидатів у Президенти й приймають остаточне рішення», — сказав він.

## Батьки незалежності зберуться у парламенті на урочисті збори

Учора у Верховній Раді відбулися XV річні збори Асоціації народних депутатів України, котра об'єднує парламентаріїв попередніх скликань. Виступаючи зі звітом правління асоціації про діяльність, президент асоціації Олександр Барабаш головними завданнями на 2010 рік назвав сприяння належному відзначенню на державному рівні 20-ї річниці Декларації про державний суверенітет України та залучення членів асоціації до урочистих заходів.

Зокрема, асоціація пропонує провести науково-практичну конференцію та низку інших заходів з громадського обговорення історичного і політико-правового значення декларації. Нинішнього року відзначатимуть ще один ювілей — 20-річчя початку роботи Верховної Ради України першого скликання, яка веде початок відліку новітнього етапу історії українського парламентаризму. 15 травня ц. р. у залі пленарних засідань Верховної Ради планується провести урочисті збори Асоціації народних депутатів України. Адже до складу асоціації входить немало батьків незалежності.

Асоціація також має намір сприяти виданню трьохтомної «Історії українського парламентаризму» у співпраці з державним видавництвом «Дніпро». Це має бути масштабне презентаційне видання, кожен том якого відображатиме етапи становлення і розвитку українського парламентаризму. Перший том охоплюватиме події від Х до XIX століть, другий — XX століття до 1989 року, третій том буде присвячений здобуттю незалежності України та сучасному українському парламенту. Видавництво звернулося до народних депутатів усіх скликань із пропозиціями стати героями цієї книги, надіславши дані про себе. А над основною змістовною частиною видання



Народні депутати попередніх скликань Олена Крандакова, Микола Істратенко та Іван Бойко (зліва направо).

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

працюватимуть академічні інститути — історії, держави і права.

Ще одним завданням асоціації є громадський контроль за дотриманням положень Закону «Про статус народного депутата України». О. Барабаш відзначив, що минулого року з боку керівництва Верховної Ради та парламентського апарату було забезпечено в повному обсязі виконання цього закону. Однак, на жаль, зауважували учасники зборів, увага з боку державної влади до депутатів попередніх скликань не належна. Зокрема, після звернення асоціації до Верховної Ради, ухваленого на попередніх зборах, щодо зміни виборчої системи, яке було направлено до всіх депутатських фракцій, ніякої реакції на це звернення не було. Хоча в українському суспільстві визріває думка, що сучасна виборча система є одним з головних чинників недосконалості політичної системи загалом, наголошували учасники зборів. Лунали також пропозиції започаткувати відзначення в нашій державі Дня українського парламентаризму. Учасники зборів схвалили звіт правління асоціації про діяльність у 2009 році та завдання на 2010 рік, а президентом Асоціації переобрано Олександра Барабаша.

Юліана ШЕВЧУК.



Привітання...

ПОЧАТОК НА 1-Й СТОР.

Прекрасні устремління й наміри, на жаль, не знайшли подальшого продовження в суспільній консолідації, узгодженій єдності практичних зусиль у творенні тієї України, якою її бачили кращі сини і віддані патріоти. Однак, попри гірку й болісну поразку того історичного пориву, унікальний виплеск життєствердної енергії нації, потужний вияв її духовних джерел на довгі десятиліття закарбувався в народній свідомості. Успіх державного ствердження України наприкінці ХХ століття визначальною мірою й базувався саме на рушіях єднання, дієвому сповіданні унітарності, територіальної цілісності, єдності етнічного розмаїття та спільних суспільних цінностях.

Звертаючись до подій понад дев'яносторічної давності, уважно й відповідально дослухаємося до висновків і пересторог, які доходять крізь товщу віків та десятиліть, винесемо з них повчальну концентровану суть: соборність наших земель починається із соборності наших сердець, наших дум і душ. Уроки злуки зобов'язують нас, попри всі політичні відмінності у позиціях та поглядах, зосередитися на головному творенні демократичної, сильної і заможної України.

Нехай це свято соборно з'єднає і зближить усіх нас у щирому прагненні миру й процвітання нашої Вітчизні, добра і благополуччя українському народові.

Голова Верховної Ради України  
Володимир ЛІТВІН.

Ніхто й ніщо не може упокорити єдиний народ, який прагне свободи



Президент України Віктор Ющенко, керівник апарату Верховної Ради Валентин Зайчук (ліворуч), секретар РНБО Раїса Богатирьова поклали квіти до пам'ятника Михайлу Грушевському.  
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

ПОЧАТОК НА 1-Й СТОР.

Акт злуки, за словами Віктора Ющенка, велике послання для нас і наших нащадків. «Тільки коли ми єдині в своїх помислах, цілях і зусиллях, ми можемо мати успіх. Тільки коли нас об'єднує спільний національний дух, Україна має майбутнє. Бережімо як найвищу цінність нашу українську соборність, і ми досягнемо мети», — переконаний Віктор Ющенко. На вчорашніх урочистостях він присвоїв звання Героя України провідникові ОУН Степанові Бандері (1909—1959).

Святкові заходи з нагоди Дня Соборності відбулися по всій Україні. Короваями обмінялись мешканці Волочиського та Підволочиського районів на старому мосту через Збруч. Старожили ще пам'ятають, як тут проходив кордон між Хмельницькою та Тернопільською

областями. Свого часу не тільки прикордонні стовпи та колючий дріт, а й різна ідеологія та умови життя розділили сусідів. А тепер між обома районами добрі сусідські відносини. Разом тернополяни та хмельничани взяли участь у молебні за Україну, повідомляє наш власний кореспондент Ірина КОЗАК.

А власний кореспондент Любів ЛЕВИЦЬКА передає, що публікації в газетах «Українські вісті», «Український голос», «Український козак» повертають відвідувачів виставки «Україна: один народ, одна держава», що відкрилася в державному архіві Тернопільської області, до буремних часів 91-річної давності, до духу Софійського майдану, де відбулося проголошення Акта злуки УНР і ЗУНР. Вони цікаві тим, що на ці події можна подивитися не очима істориків, а очима сучасників. Тут також представлено Універсал Директорії про з'єднання українських земель, документи про Тимотея Старуха — посла від ЗУНР під час проголошення Акта злуки й ще багато цікавого.

В обласному державному архіві Рівного, інформує наш власний кореспондент Олександр ЮРКОВА, демонструється виставка документів і матеріалів, присвячена Дню Соборності України. Вона презентує копії унікальних документів, які зберігаються в центральних державних архівах України. Документи характеризують історичний перебіг подій 1917—1921 років, пов'язаних зі спробами встановлення політичної незалежності України. Відвідувачі мають можливість ознайомитися із законами Центральної Ради та УНР, наказами гетьмана П. Скоропадського, голови Директорії С. Петлюри, спрямованими на поновлення та захист української державності тощо.

Обдурив пенсіонерів?

Кандидат у сільські голови пообіцяв дешеве вугілля, але витратив гроші виборців на власні потреби

У селі Крута Балка Ясинуватського району (Донецька область) у центрі уваги опинився скандал із підприємцем, який торік виставляв свою кандидатуру на посаду сільського голови. Під час зустрічі з селянами кандидат закликав віддати за нього голоси і пообіцяв забезпечити бажаючих дешевим вугіллям для опалення.

Бажаючі знайшлися, а деякі щасливчики навіть змогли отримати паливо. Зате чотирьом пенсіонерам із цього села не пощастило: кожен із них віддав представникові підприємця по 1850 гривень, проте вугілля не дочекався. Як з'ясувалося, кандидат витратив отримані кошти на власні потреби — розплатився в банку за кредитом. Спроби місцевих мешканців поговорити з 35-річним підприємцем та вмовляння повернути хоча б частину грошей були марні. Тоді обдурені пенсіонери написали заяву до міліції. Правоохоронці зібрали матеріали за справою про шахрайство, які незабаром передадуть до суду.

Ліна КУЩ.

Донецька область.

ФОТОФАКТ



У столичному Будинку художника відкрито виставку «Україна всіх часів», присвячену Дню соборності.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Зберегти досвід виробництва унікальних препаратів

Комітет з питань охорони здоров'я рекомендує парламенту прийняти за основу проект закону про внесення змін до статті 3 Закону «Про трансплантацію органів та інших анатомічних матеріалів людині» щодо виготовлення антиретиккулярної цитотоксичної сироватки.

На засіданні комітету зазначалося, що законопроектом (№5197) пропонується доповнити статтю 3 чинного закону положенням, згідно з яким його дія не поширюється на взяття анатомічних матеріалів для виготовлення антиретиккулярної цитотоксичної сироватки. Висока ефективність цього препарату показана під час лікування імунodefіцієнтних станів, пов'язаних із зниженням імунологічної реактивності, запальних процесів із затяжним та хронічним перебігом, усіх клінічних форм атеросклерозу, ішемічної хвороби серця, у післяопераційному періоді після видалення пухлин тощо. Ще одним перспективним напрямом використання згаданого препарату є лікування ВІЛ-інфікованих людей.

Народні депутати наголошували, що мета законопроекту — усунути існуючі недоліки у законодавстві, що негативно впливає на виробництво антиретиккулярної цитотоксичної сироватки. Парламентарії вважають, що це зумовлене відмовою Міністерства охорони здоров'я дати дозвіл на цільове використання анатомічного матеріалу селезінки і кісткового мозку. На думку членів комітету, прийняття проекту дозволить зберегти досвід з виробництва в Україні унікальних імунобіологічних препаратів.

Сергій МЕЛЬНИК.



Член комітету Юрій Гайдаєв, голова комітету Тетяна Бахтєєва, секретар комітету Лілія Григорович.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Перший тайм зіграно

Безумовно, пік політичного напруження припав на підбиття підсумків першого туру виборів Президента. Вже у понеділок стало зрозуміло, що народне волевиявлення відбулося без особливих порушень і зловживань з того чи іншого боку. Щоправда, певною ложкою дьогтю у цій бочці з медом можна назвати розбіжність даних Національного екзит-полу з показниками інших опитувань на виході. Однак, за хвилину важливих подій, суспільство не особливо акцентувало на цьому увагу. Після оголошення ЦВК у вівторок попередніх результатів виборів країна остаточно впевнилася — у другому турі доведеться обирати між Віктором Януковичем (35,32 відсотка голосів) та Юлією Тимошенко (25,05 відсотка). Незважаючи на відрив між ними у майже десять відсотків голосів, у штабі обох кандидатів уже неодноразово оголошували про майже фактичну перемогу у цих перегонах.

Допоки два лідери у словесних баталіях боролися за перемогу, Сергій Тігіпко, який посів почесне третє місце із 13,06 відсотками голосів, зривав собі всі лаври. У ніч після виборів він сказав, що не підтримуватиме у другому турі жодного кандидата, однак уже в понеділок до цієї фрази додалося ще два слова «поки що», які заінтригували громадськість і додали жару в політичне середовище. Хто ж саме переманить на свій бік політика і його електорат? Це питання турбувало нас весь тиждень. Схоже, відповідь на нього шукатимемо й наступного.

Однак цьогорічні вибори запам'ятаються не тільки приємними відкриттями. Чимало політиків отримали небачено низький рейтинг своєї популярності серед виборців. Так, незважаючи на всі неоптимістичні прогнози, чинний глава держави Віктор Ющенко своїми 5,45 відсотками був явно розчарований. Дякувати своєму виборцеві він взявся аж у середу, виступивши з заявою, в якій визнав волю народу. Свободу слова і демократії він назвав найвищим здобутком помаранчевої революції і наголосив, що, незважаючи на результати народного волевиявлення, залишиться у політиці.

Як і годиться під час виборів, певний скандал розгорівся в ЦВК. Цього разу він виник на підставі рішення київського адмінсуду. Ним на посаді члена ЦВК поновили представника БЮТ Анатолія Писаренка, який досягнув пенсійного віку. Таким чином під сумнів було поставлено всі рішення, які ухвалювала комісія. Уже у вівторок уранці народні обранці звільнили пенсіонера.

Попри люті морози, які скували вулиці українських міст і сіл, у сесійній залі Верховної Ради було гаряче. З самого початку робочого тижня було очевидно, що парламентарії налаштовані на конструктивну роботу. Однак у четвер і п'ятницю така злагоджена робота опинилася під загрозою зриву, адже бютівці покидали сесійну залу через те, що голова парламенту не ставив на голосування питання про створення ТСК з приводу отримання В. Януковичем землі в Межигір'ї. На такий непевний ноті п'яту сесію було закрито. Наступного тижня народним обранцям доведеться плідно попрацювати у пошуках компромісу, аби з нової сесії парламент знову не виявився заблокованим.

Надія СМІЯН.



У зв'язку з погіршенням погодних умов Департамент Державтоінспекції МВС України звертається до учасників дорожнього руху з проханням по можливості утримуватися від поїздки на далекі відстані автомобільним транспортом, *повідомляє прес-служба Департаменту*



Міністр закордонних справ України Петро ПОРОШЕНКО направив листа Високому представнику ЄС із закордонних справ і політики безпеки К. Ештон про рішення української сторони приєднатися до військово-морської операції ЄС із протидії піратству біля узбережжя Сомалі «Аталанта» (*Укрінформ*)

## ПОДРОБИЦІ

### Справу «сепаратистів» повернули на додаткове розслідування

Апеляційний суд Донецької області повернув на додаткове розслідування кримінальну справу проти активістів громадської організації «Донецька республіка», яку розслідувало Управління СБУ в області. Предметом вивчення стала діяльність активістів, які в 2006 році проводили мітинги на центральній площі обласного центру, роздавали перехожим листівки і пропонували поставити підписи під час імпровізованого «референдуму» зі створення Донецької Федеративної республіки. На листівках була намальована карта майбутньої Федеративної республіки України у складі Донецької Федеративної республіки, Центральної Української республіки, Новоросійської республіки, Федеративної республіки Галичини та Криму.

На думку слідства, дії активістів Олександра Цуркана, Андрія Пургіна та Тетяни Дворядкіної містили заклики до скоєння зумисних дій, спрямованих на відділення території, захоплення державної влади, створення незаконних органів управління, порушення кордонів територій. У справі фігурують агітаційні матеріали із красномовними назвами: «Хохляцький геноцид», «Бандеровський фашизм. ОУН-УПА», «Донецька республіка... Сделай выбор, иди с нами!» та інші. Після відкриття судового засідання підсудні заявили кілька клопотань, із яких суд під головуванням Володимира Калашникова задовільнив єдине — про ведення процесу російською мовою.

Разом із тим, на думку суду, справа потребує додаткового розслідування. Суд звернув увагу, що правоохоронні органи порушили кримінальну справу не стосовно конкретних осіб, а за фактом злочину, тим самим порушивши право Цуркана, Пургіна та Дворядкіної на захист. Названі особи допитувалися як свідки, а не як підозрювані. Крім того, суд вбачає порушення у порядку проведення експертиз та у тривалому досудовому слідстві — протягом двох років. Також суд зауважив, що не всі матеріали слідства були перекладені російською. Тому тепер органам досудового слідства належить знову зібрати всі докази і правильно кваліфікувати дії звинувачених. Запобіжний захід — підписка про невиїзд — залишається незмінним.

Лідер організації Олександр Цуркан (на суд він одягнув бейдж у кольорах російського прапора) після виголошення рішення від коментарів відмовився. Зате його колеги були більш говіркими. «Вся справа зліплена і сфальсифікована в СБУ. Агітувати можна за що завгодно, якщо це не містить заклики до насильства чи зміни конституційного ладу», — заявив Андрій Пургін.

Ліна КУЩ.

## Танули надії, що дорогих серцю людей знайдуть живими

*На місце вибуху у сьомій лікарні психологи МНС у Луганській області прибули разом із рятувальниками. Як завжди, збір у них недовгий: при собі сумка з ковдрою, термосом, заспокійливим і тонізуючим чаєм, шоколадом і релігійною атрибутикою — іконкою, чотками, хрестом. Для них бути в центрі подій — означає прораховувати всі можливі варіанти допомоги потерпілим. Цього разу в зоні лиха працювали чотири психологи. Найдосвідченіший — начальник центру психологічного забезпечення МНС 38-річний Микола Мороз, якому доводилося надавати допомогу людям під час вибухів на шахтах імені Засядька та «Суходольській». Наймолодший — Ігор Олімпієв, психологом МНС у Луганській області працює лише півроку. Це був його перший досвід, можна сказати, бойове хрещення. Групу доповнювали Оксана Коваленко та Євгенія Гайдук, професійний стаж яких налічує кілька років.*

Вони розповідають: перший день трагедії був драматичний, а другий — удвічі драматичніший, тому що в багатьох загинули останні надії на те, що дорогих серцю люди знайдуть живими. Крім того, Оксані й Жені довелося супроводжувати родичів на впізнання восьми тіл, які було знайдено під уламками вже другої доби. Те, що залишилися від загинув, виявлялося не завжди пізнаваним, тому поведінка родичів була непередбачуваною. Психологи були поруч і всіяко підтримували збожеволілих від горя людей, хоча зняти нервові напруження в таких випадках дуже важко. У деяких жінок були нервові зриви, серцеві напади, вони неспритомніли, чоловіки трималися краще, але було схоже, що вони перебували на межі.

— Мені довелося працювати з чоловіком, який розшукував свого сина, — розповідає Микола Мороз. — Батько, зрозуміло, дуже нервував, надія на те, що побачить сина живим, його не полишала. До пункту екстрено-психологічної допомоги, який ми розгорнули в уцілій частині понівеченої від

вибуху лікарні, стікалася вся інформація про потерпілих. У нас були списки розшукуваних людей, опис тих, кого ще не знайшли ні серед живих, ні серед мертвих. Прізвище сина згадувалося серед тих, хто, можливо, перебував під уламками. І ось до нас у пункт надходить оперативна інформація — фотографія знайденого тіла. Чоловік мав упізнати на ній сина, оскільки за описами це міг бути він. Уявіть стан людини в такий момент. Я був поруч і допомагав йому впоратися зі своїми почуттями. Напруження було величезне і в чоловіка, і в мене. Виявилося, що це був не його син. У батька знову з'явилася надія. Правда, потім виявилось, що хлопець все-таки загинув...

Протягом двох діб головним завданням психологів екстремальної служби було збити напруження. Небезпека паніки була наявна: варто було комусь зівратися на крик, запричитати, кинутися прокидати численні кордони. Юрба заряджається цим автоматично...

Слава Богу, нічого такого не сталося. Удалося тримати ситуацію під контролем. Люди самі



Фото ЦГЗ МНС у Луганській області.

підходили до психологів, тим паче що знайти їх було нескладно за спеціальним написом на куртках, і просили приділити їм увагу. Родичів напували чаєм і давали можливість висловити все, що накопичилося в їхній душі. Досвідченим оком визначали, чи потребує людина медичної допомоги, і якщо це підтверджувалося, запрошували лікаря чергової «швидкої». До речі, колеги відзначають поведінку Ігоря в екстремальній ситуації. Молодий психолог буквально прилипав до тієї людини, котра, можливо, найбільше потребувала підтримки. Було очевидно, що він не тільки розуміє чуже горе, а й глибоко його переживає, приймає, як своє.

Що ж стосується побаченого, то психологи розповідають про це неохоче. Кажуть, не хочеться пе-

реживати трагедію знову. Адже нерви й у них не залізни...

Сьогодні в обласній клінічній лікарні перебувають шість осіб, яких вдалося врятувати з-під завалів. З них тільки один не потребує інтенсивної терапії, інші перебувають у реанімації. За словами завідувачки відділення інтенсивної терапії № 2 Ірини Котилевської, у всіх п'яти пацієнтів так звані тяжкі поєднані травми. Тобто уражені одразу кілька анатомічних областей — голова, грудна клітина, кінцівки.

Начальник управління охорони здоров'я Луганської облдержадміністрації Павло Малиш запевняє, що медикаментів і донорської крові потерпілим від вибуху в міськклікарні вистачає.

Алла АНТИПОВА.

Луганська область.

**На знімку: на ліквідації наслідків вибуху в лікарні працюють психологи.**

## Грип готується до другої атаки

У більшості областей України ситуація із захворюваністю на грип та гострі респіраторні інфекції є «відносно благополучною». Про це на вчорашній прес-конференції повідомив директор Державної установи «Український центр грипу та гострих респіраторних інфекцій» Олександр Гриневич. Попри це епідеміологи запевняють: радити і розслаблятися зарано. Мовляв, уже у лютому недуга може зібратися з силами і знову завдати удару здоров'ю громадян.

— Зараз, — каже пан Гриневич, — ситуація в країні стабілізувалася. Тільки у чотирьох областях епідемія перевищено. І то лише на кілька відсотків.

Проте погодні умови, а саме —

істотне зниженням температури повітря, на думку Олександра Гриневича, сприятимуть переохолодженню, а відтак і збільшенню кількості випадків захворювання. «Ми робимо все, щоб другої хвилі не було, — каже О. Гриневич, — але, на жаль, не все залежить від нас».

Тим часом, наскільки сильним і тривалим буде другий етап захворюваності, достеменно невідомо. Головний вітчизняний знавець грипу припускає, що знову буде комбінація двох штамів вірусу — сезонного і пандемічного. А розпочнеться друга хвиля, за попередніми прогнозами, вже на початку лютого. Тож до цього усі мають бути готові.

— Перш за все, — радить пан

Гриневич, — необхідно уникати переохолодження. Регулярно провітрювати приміщення як удома, так і на роботі. Після вулиці обов'язково потрібно мити руки й обличчя, обробляти слизову оболонку носа милом. І, звичайно, харчування має бути збалансованим.

Ще одна порада — робити щеплення. При чому вакцинуватися, як виявилось, можна одночасно від сезонного і від пандемічного вірусу. Щоправда, із останнім доведеться трошки зачекати. Адже випробування вакцин ще триває.

— Зараз на реєстрації знаходяться чотири вакцини від пандемічного грипу. Одну з них уже наступного тижня, скоріше за все,

буде зареєстровано. У першу чергу буде закуплено дози для щеплення груп ризику — медичних працівників, вагітних і дітей. Утім, ця процедура є добровільною. Нікого насильно вакцинувати не будемо.

Нагадаємо, за даними Міністерства охорони здоров'я, за період епідемії на грип та ГРІ захворюло понад 4 млн. 408 тис. українців. Тільки за добу 21 січня «армія хворих» поповнилася більш як на сорок тисяч осіб. Майже дві тисячі з них госпіталізовано. Перевищено поріг захворюваності у Дніпропетровській, Луганській, Полтавській та Сумській областях. Наближаються до них Крим та Вінницька, Кіровоградська, Тернопільська області. Померло з моменту початку епідемії 1019 людей.

Тетяна ГРАДОБЛЯНСЬКА.

## ФОТОФАКТ

**У Харківському територіальному центрі комплектування військовослужбовців за контрактом здають нормативи з фізпідготовки.**

Фото В'ячеслава МАДІЄВСЬКОГО (Укрінформ).



## «Сезон полювання» на комунальних боржників

*Понад 10 відсотків запоріжців нечасно розраховуються за отримані послуги з концерном «Міські теплові мережі». Однак є особливо злісні боржники, які щодного разу протягом минулого року не оплатили рахунки за спожиту теплову енергію та гарячу воду. Їх хоч і небагато, лише відсоток від загальної кількості «забудькуватих», але саме через них городяни нинішній концерну 153 мільйони гривень. І це за того, що в Запоріжжі ось уже п'ять років тепло і гарячу воду подають у квартири безперебійно.*

У «Міських теплових мережах» встановлено свої правила впливу на боржників. Якщо споживач не оплачує рахунки два місяці, йому нагадують про це по телефону, попередивши про відповідальність. Через три місяці боржник отримає письмову претензію, через півроку — повістку до суду, а в двері подзвонять працівники тепломережі, котрі відключать подачу гарячої води в квартиру.

Та через затяжні січневі свята чимало запоріжців, схоже, залишилися без грошей, що позначилося на фінансовому благополуччі комунальни-

ків. І ті, вичерпавши мирні засоби впливу, перейшли до «бойових» дій. У новому році тепловики надіслали боржникам 15 тисяч претензій на 172 мільйони гривень, подали в господарські та місцеві суди близько двох тисяч позовів про стягнення дебіторської заборгованості на 52 мільйони гривень та перекрили подачу гарячої води у 783 квартири.

За інформацією прес-служби концерну, вже винесено рішення про стягнення заборгованості за теплову енергію на загальну суму 46,5 мільйони гривень. До передачі судових рішень для виконання боржники сплатили 18 мільйонів гривень, ще 2 мільйони гривень стягли у примусовому порядку працівники виконавчої служби. Але є й такі громадяни, які намагаються погратися з державою «в кішки-мишки». Тому щотижня працівники «Міських теплових мереж» та виконавчої служби проводять спільні рейди за місцем проживання боржників і накладають арешт на їхнє майно.

Микола МАНЬКО.

Запорізька область.



## Від переохолодження та обмороження на Донеччині померло майже 100 осіб

Протягом місяця кількість жертв холодів у Донецькій області досягла 98 осіб, повідомили в обласному управлінні охорони здоров'я. Всього по допомогу через переохолодження та обмороження звернулося 320 чоловік, більшу частину яких було госпіталізовано. Найбільше смертельних випадків зафіксовано в Макіївці та Краматорську.

Останніми днями через складні погодні умови кількість пацієнтів, які звертаються по медичну допомогу через травми та обмороження, збільшилася. Місцева влада та ДАІ звернулися до громадян із проханням не вирушати в далекі поїздки без крайньої потреби. Тим паче, що з деяких міст області — приміром, із Маріуполя — виїхати автобусом було неможливо: через снігові заноси на трасі рух транспорту припинився. В обласному центрі на розчищенні автошляхів працювало 75 одиниць техніки, а тротуари й зупинки чистили 140 комунальників. Протягом доби на дороги витрачено майже 200 тонн солі та 610 тонн матеріалу для посіпання.

Ліна КУЩ.

## У Новоазовську розпочався суд по Голодомору. Свободу думок опоненти розуміють по-різному

Попереднє слухання у справі проти головного редактора районної газети «Рідне Приазов'я» Сергія Шведка відбулося в Новоазовську. Позов подав однооселець редактора Василь Коваленко, якому не сподобалася надрукована в газеті стаття «Голодомор «шагає по стране?». Позивач вимагає визнати публікацію протиправним діянням, спрямованим на приниження національної гідності українців, наругою над пам'яттю жертв Голодомору та публічним спростуванням Голодомору як геноциду. Коваленко вимагає, аби газета спростувала викладену в публікації інформацію.

У свою чергу, Сергій Шведко каже, що не ставив під сумнів факт Голодомору, але не згодний із тим, що голод був геноцидом українців. «Концепція голодомору як геноциду, спрямованого виключно проти українців, покликана відірвати пу-

повину братерства, яка пов'язує нас із російським народом, — йдеться у згаданій статті. — А на додачу знищити духовні зв'язки нашої молоді зі старшим поколінням — хранителем народної правди». І ще одна цитата із газети: «Але від голоду 33-го помирали не лише українці, і не лише в Україні. Представників інших національностей у числі його жертв теж велика кількість... До того ж, якщо проаналізувати документи тієї епохи, то проводили насильницьку колективізацію та вилучали хліб у голодний рік у українців, головним чином, самі ж українці». На думку редактора, термін «геноцид», який використовується стосовно Голодомору, не відповідає поняттю геноциду, визначеному ООН, — «свідомі дії, які здійснюються із наміром знищити, повністю чи частково, якусь національну, етнічну, расову чи релігійну групу як таку».

«Проблемою Голодомору я займаюся років сім-вісім, — розповів Василь Коваленко. — Головними свідченнями для мене стали спогади батьків: наприклад, батько, якому тоді було 13 років, його сім'я мешкала в Київській області і пережила голод. Я зібрав багато архівних та документальних підтверджень».

І позивач, і відповідач мешкають в одному селі Безіменному Новоазовського району. Позицію Коваленка тут не схвалюють. «Справді, масового голоду на території району не було, адже поруч море, — підтверджує позивач. — Але наскільки ж цинічно лунає, коли людина каже: «У нашому селі голоду не було, бо була риба. Правда, багато людей лежали на полях». А це були ті люди, які вже не мали сили дістатися до моря. Я знайшов документи, які свідчать, що село Седово-Василівка, розташоване кілометрів за двадцять

від моря, було занесено до «чорного списку». Люди були приречені: до села переставали завозити промислові товари, не кажучи вже про продукти. Тобто ця трагедія зачепила і мешканців нашого району».

Судовий процес набув резонансу в області. Перед будівлею районного суду стояв пікет із кількох десятків осіб, які тримали в руках прапори Партії регіонів та гасло «Свободу правдивому слову». Щоправда, свободу слова, толерантність та повагу до чужої позиції в Новоазовську розуміють вельми своєрідно. А як інакше розцінити вигуки «Ганьба!» на адресу позивача та інші різкі звинувачення з боку «групи підтримки», організованої політичними опонентами? Склалося враження, що свободу вільно висловлювати думки захищають лише для однієї сторони...

Ліна КУЩ.

## У Росії обговорюють результати нашого першого туру виборів

Тема підсумків першого туру президентських виборів в Україні залишається головною в російських засобах масової інформації, в заявах політиків, експертів, журналістів.

Праві й шовіністичні телеканали та газети зловтішаються з приводу відсутності підтримки виборцями Віктора Ющенка. Так, наприклад, на думку популярного в Росії телеведучого Максима Шевченка, який вважає себе експертом політичного життя України, «народ проголосував проти вступу України в НАТО, націоналізму, фальсифікації історії».

Водночас впливовий «Коммерсант» вказує на те, що у Віктора Ющенка є політичне майбутнє. Газета особливо наголошує, що нинішній Президент визнав свою поразку на виборах і тим самим забезпечив конституційний

перехід до влади того політика, за якого проголосує народ у другому турі.

Чимало уваги російське експертне співтовариство приділяє потенційним можливостям Юлії Тимошенко й Віктора Януковича стати переможцем президентських перегонів.

На відміну від офіційного Кремля лідери правлячої партії «Единая Россия» відкрито симпатизують Вікторові Януковичу. Борисові Гризлову, Сергію Миронову, Костянтину Затуліну імпонують заяви цього кандидата в Президенти про майбутнє державного статусу російської мови в Україні, зміни політичної стратегії в програмі Партії регіонів щодо політичного й економічного співробітництва з Росією.

І все-таки російська еліта більше симпатизує Юлії Тимошенко. Саме вона для них є головним претендентом на крісло Президента України. У

цьому «прозорінні» не остання роль багатьох сюжетів на всіх телевізійних каналах про «гарну жінку з косяку». Водночас експерти говорять про те, що тільки в Юлії Тимошенко склалися робочі, ділові відносини із прем'єр-міністром РФ Володимиром Путіним. Особливо наголошують, що вперше за багато років у переддень нового року не було «газових» скандалів.

Важливо відзначити, що в Росії з'явилося багато шанувальників Сергія Тігіпка. Всі аналітичні видання пишуть про те, що в нього велике політичне майбутнє й, у разі позачергових парламентських виборів, Сергій Тігіпко зможе створити у Верховній Раді не тільки фракцію, а й політичну коаліцію, що буде великим чинником української політики.

Віктор ТИМОШЕНКО.

Москва.

## Більшість дельфінаріїв — поза законом?

Майже всі дельфінарії України утримують однойменних ссавців без дозволів, порушуючи закони України «Про Червону книгу України» і «Про захист тварин від жорстокого поводження», повідомляє Національний екологічний центр України. За інформацією організації, таким є висновок перевірки закладів Державною екологічною інспекцією України.

Після того, як минулоріч відкрилися дельфінарії у віддалених від моря містах (у Харкові, Дніпропетровську, Львові, Донецьку та двох у Києві), НЕЦУ та Дружина охорони природи Києва надіслали до Мінприроди, Генеральної прокуратури і Держекоінспекції звернення щодо порушення вимог законодавства під час утримання та використання тварин, занесених до Червоної книги країни, у комерційних цілях. Адже такі заклади мають отримати від міністерства дозвіл на вилучення ссавців з природного середовища і утримання червонокнижних видів (дельфінів-афалін) у неволі.

Як розповів «Голосу України» заступник голови НЕЦУ Олексій Василюк, згідно з повноваженнями Держекоінспекції, вона може зупинити роботу дельфінаріїв, що не мають погоджень по лінії Мінприроди та таких, що порушують природоохоронне законодавство. «Ті ж, які збудовані незаконно, як наприклад в Києві, де немає ні землевідведення, ні дозволів на будівництво, мають бути знесені, що передбачено законодавством».

Що ж до самих ссавців, то «якщо на дельфінів дозволів немає, значить, утримувати їх не можна, і власністю дельфінарія вони законно не є. Тому тварини мають бути вилучені і передані в державний океанаріум», вважає Олексій Василюк. Ну і головне, коментує експерт, «всюди, де нема дозволів СЕС, ветеринарів (у Києві і Львові), пожежників (у Донецьку), повинні бути заборонені вистави і допуск туди дітей».

Анна БОЙКО.



Дослідник народних традицій Ольга Наливайко (на знімку на передньому плані) разом з гостями співають різдвяні колядки під час етнографічного уроку «Три хліб» у Львові.

Фото УНІАН.

### СВІТ КОРОТКО

#### ► ПОЛЬЩА

#### Американські ракети стоятимуть під Калінінградом?

За останніми даними міністерства оборони Республіки Польща, перші ракети «Патріот» та сто солдатів армії США прибудуть до Польщі в березні цього року.

Проте «Патріоти» буде розміщено не у Веселій під Варшавою, а в Моронгу у Вармінсько-Мазурському воєводстві, що межує з Калінінградською областю Російської Федерації. Така зміна дислокації була продиктована не стратегічними міркуваннями, а прагненням забезпечити кращі умови для американських військовиків та техніки, повідомляє «Газета Виборча» з посиланням на експертів польського міноборони.

Аргументи на користь Моронгу не випадкові, адже містечко вже має свою «ракетно-артилерійську історію». Свого часу тут дислокувалися ракетні війська, окремі артилерійський та мотострілецький полки. Нині у військовому містечку залишилися лише 200 солдатів механізованого батальйону 20-ї механізованої бригади. Військова частина, на території якої розмістять американців, займає територію у 230 гектарів на околицях міста. Тут є свої казарми, спортзал, спортивний майданчик, тир, окремих водогін і автономна система опалення житлових приміщень та гаражі. Керівництво міста не приховує свого задоволення від планів міноборони, адже за нерухомість та землі військо сплачує місту кожного року майже 100 тисяч євро податку.

Повідомлення про зміну дислокації «Патріотів» у Польщі вже викликало реакцію російської сторони. За інформацією «РІА Новини», з посиланням на джерело у командуванні ВМФ РФ, у відповідь на розміщення американських «Патріотів» РФ пошлить свій флот у Балтійському морі: його надводні, підводні та авіаційні підрозділи.

Іван КОЗЛОВСЬКИЙ.

#### ► КИТАЙ

#### Снігопад заблокував чотири тисячі пасажирів

У Китаї, у провінції Синьцзян, чотири тисячі пасажирів опинилися заблокованими на трьох основних трасах через снігопад та ураганний вітер. У дорозі були змушені зупинитися 310 автобусів. Швидкість вітру досягала 100 кілометрів на годину. Вітер супроводжувався зниженням температури до 20 градусів за Цельсієм, видимість на дорогах — нульова. Крім цього, через снігопади зникли безвісти вважають сімох людей. Як повідомляють китайські ЗМІ, група з 23 осіб потрапила у сніжну бурю. Одразу вибратися з-під снігу вдалося тільки двом, саме вони повідомили владу про зниклих. Ще 14 людей виявилися заблокованими.

### ФОТОФАКТ



Тропічна злива спричинила повінь і зсуви ґрунту в Бразилії. На знімку: рятівники звільняють жінку з автомобіля, затопленого повінню в Сан-Паулу.

Фото Сінхуа/Укрінформ.

*Російська еліта більше симпатизує Юлії Тимошенко*



Ім'я Героя України, заслуженого шахтаря України, почесного працівника вугільної промисловості Миколи Сургая буде присвоєно шахті «Південнодонбаська № 3» ДП «Донецька вугільна енергетична компанія» (Укрінформ)



Укрпошта почала доставку листів, відправлених в електронному вигляді. Компанія роздруковує їх і відправляє за зазначеною адресою, повідомляє прес-служба Укрпошти

ВІСТІ З КРИМУ

Соборна мечеть у Сімферополі буде

Її будівництво розпочнеться найближчим часом. Голова меджлісу кримськотатарського народу, народний депутат України Мустафа Джемільєв сказав: «Ми очікуємо, що найближчим часом буде прийнято законне рішення про виділення землі». І додав, що в протиповному випадку зведення мечеті почнеться без відповідної документації. М. Джемільєв наголосив, що початок будівництва буде мати демонстраційний характер, бо без потрібної документації побудувати мечеть на належному рівні буде важко. Перший заступник голови меджлісу Рефат Чубаров уточнив, що будівництво культової споруди почнеться цього року. «Днями буде опубліковано рішення меджлісу», — сказав журналістам Р. Чубаров.

Раніше строку зацвіли проліски

Через теплу зиму на півострові раніше строку почали цвісти проліски. Такому «подарунку долі» зраділи квіткові браконьєри. І це незважаючи на те, що проліски занесені до Червоної книги України. У січні букетики первоцвіту можна купити в Криму за ціною від 8 до 10 грн. З метою запобігання торгівлі рідкісними видами рослин співробітники державної екологічної інспекції почали рейди ринками і лісами півострова. Квітковим браконьєрам загрожує штраф у розмірі від 51 до 136 грн. з конфіскацією незаконно знищених квітів і їхніх цибулин.

Георгій ВЕРВЕС.

ОГОЛОШЕННЯ

**Відповідно до частини другої статті 79 Закону України "Про судоустрій України" Вища кваліфікаційна комісія суддів України повідомляє про засідання комісії, яке відбудеться 4 лютого 2010 року в приміщенні Верховного Суду України за адресою: вул. П. Орлика, 4, м. Київ.**  
**Початок засідання з 10.00.**

Порядок денний 4 лютого 2010 року

- I. Надання висновків про звільнення суддів з посади.
- II. Атестація.
- III. Розгляд матеріалів щодо надання рекомендації для обрання на посаду судді безстроково.
- IV. Складання повторного (додаткового) іспиту.
- V. Розгляд скарг на рішення кваліфікаційних комісій суддів.
- VI. Розгляд скарг на рішення Вищої кваліфікаційної комісії суддів України.

Розгляд ініційованих подань щодо притягнення до дисциплінарної відповідальності.

Господарський суд Київської області (01032, м. Київ, вул. С. Петлюри, 16) визнав банкрутом та відкрив ліквідаційну процедуру стосовно Товариства з обмеженою відповідальністю "Біла Техніка" (09100, Київська обл., м. Біла Церква, вул. Леваневського, 32; код ЄДРПОУ 33679141; п/р 26001107461 в БАТ "Райффайзен Банк Аваль", МФО 380805) постановою № 511/223-09 від 20.01.2010 р. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Вершиніна Андрія Олександровича (02093, м. Київ-93, а/с 58; ліцензія серії АВ № 456329 від 27.01.2009 р.). Претензії кредиторів приймаються протягом місяця з дня публікації оголошення за адресою ліквідатора та Господарського суду Київської області.

6 Начальник КП «Київський метрополітен» Петро Мірошников наполягає на необхідності підвищення плати за проїзд

Киян готують до чергового підвищення цін на метро?

ПЕРСПЕКТИВИ

Коли в столиці буквально напередодні нового року раптово скасували річні проїзні на метро, всі зрозуміли — підвищення цін за проїзд не уникнути. Підтвердження не забарилося. Начальник КП «Київський метрополітен» Петро Мірошников наполягає на необхідності підвищення плати за проїзд. Про це він повідомив на «прямій лінії» в одному з друкованих ЗМІ. «У мене немає інформації про підвищення вартості проїзду, хоча зробити це просто необхідно. Нинішні тарифи економічно не обґрунтовані», — сказав він. П. Мірошников укотре наголосив: для того, щоб метро стало рентабельним, вартість однієї поїздки в підземці має становити не менш як 2,5 грн. Тоді у «Київського метрополітену» з'являться кошти не тільки на підтримку нинішнього стану підземки, а й на її розвиток, технічне переоснащення, додав він.

Петро Мірошников також зазначив, що метрополітен попросив у Київради на розвиток у 2010 році 1 мільярд 750 мільйонів гривень із міського бюджету. Нібито для завершення будівництва розпо-

чатих ще багато років тому станцій.

Щось схоже ми вже чули торік. Утім, піднявши ціни на проїзд більш ніж утричі, кияни та гості столиці так і не побачили нових вагонів, як,

власне, і жодних позитивних змін. Тим часом через збільшення інтервалів пасажирам усе частіше доводиться брати вагони штурмом.

— Для того, щоб підвищувати ціни, зазначила «Голосу України» заступник керівника фракції Віталія Кличка у Київ-раді Наталія Новак, необхідне економічне обґрунтування. А для цього метрополітен повинен провести моніторинг пасажиропотоку.

Нині, на думку депутата, є дуже багато шпарин для зловживань. Приміром, жетони продають без касових апаратів, тож дослідити, скільки їх реалізовується, взагалі неможливо. Сьогодні вони можуть заявляти, що перевезли одну кількість людей, а насправді — пасажирів набагато більше. Є проблема і з пільговиками. Як відомо, держава має відшкодовувати кошти метрополітену за перевезення цієї категорії пасажирів. У метрополітені заявляють, що держа-

ва відшкодовує лише частково. Але ніхто достеменно не знає реальної кількості таких пільговиків. Для цього, на думку депутата, потрібно запровадити картку пільговика. Так само непрозорими, зазначила депутат, є й прибутки від реклами, а також від торгівлі в метрополітені.

— Проте прозорість, схоже, нікому не потрібна, бо все можна легко перекласти на плечі простих киян, користувачів метро, — каже Наталія Новак. На них лягли також і видатки з перевезення пасажирів, пільги для яких надав своїм особистим розпорядженням київський міський голова. Розпорядження своє він видав, а от жодних компенсацій на це з міського бюджету не передбачено.

Одне слово, дружба з податківцями, міліціонерами і улюбленими бабусями Черновецького — також на наших з вами плечах.

Марина КРИВДА.

ФОТОФАКТ



Перший Президент України Леонід Кравчук (ліворуч) вручив відзнаку народному депутатові Павлу Унгуряну згідно з результатом рейтингу активності народних депутатів Верховної Ради VI скликання в номінації «Активна діяльність молодих депутатів».

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Єднання заради духовності

У Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка 14—15 січня відбулася Всеукраїнська міжконфесійна науково-практична конференція «Формування основ християнської моралі в процесі духовного відродження нації». Уже три роки поспіль під час різдвяних свят її проводять представники 13 релігійних конфесій, науковці, правоохоронці, медики, освітяни всі, хто працює для морального оздоровлення суспільства. Цьогоріч до подолання приєдналися колеги з Донецьчини, Миколаївщини, Закарпаття, зросла кількість науковців та правоохоронців, котрі побажали поділитися своїм баченням проблеми.

Голова оргкомітету, заступник міського голови Олег Демчук зауважив, що в Україні це чи не єдиний захід, присвячений такій тематиці і з таким колом учасників. Обговорено широке коло проблем, зокрема щодо фізичного

та духовного здоров'я сім'ї, міграцій, молодіжної псевдосвободи в техногенному середовищі, цілісності людини як образу й подоби Бога, навчально-виховних аспектів християнської етики, виховання молоді через мистецтво й

культуру. На думку керівника Держкомітету у справах релігій та національностей Юрія Решетнікова, у Кам'янці-Подільському можна спостерігати цікавий феномен, коли різні конфесії не змагаються між собою, а залюбки відвідують заходи один одного, об'єднують зусилля у справі духовного просвітництва. Унікальним виданням є й збірник матеріалів конференції. У рамках конференції в міському будинку культури, в кафедральному костелі святих Петра й Павла відбулися концерти духовних творів.

Віра ШПИЛЬОВА.

Львівська область

У школах перестали годувати малечу

З початку року у школах Львівщини припинили безкоштовне харчування учнів молодших класів. Як повідомив начальник головного управління освіти Львівської ОДА Павло Хобзей, на цю статтю витрат бракує коштів. Такий стан справ чиновник пояснює відсутністю державного бюджету на 2010 рік та відповідно — місцевого бюджету, а ще проблемами у здійсненні розрахунків з Держказначейством, яке «не пропускає кошти на харчування». «Чого очікувати? Ми живемо у межах однієї дванадцятої бюджету минулого року. У зв'язку з підвищенням заробітної плати вчителям і зростанням цін на енергоносії, витрати обмежено, — поскаржився П. Хобзей. На щастя, грошей наразі стає хіба що для харчування дітей в інтернатах та дітей-сиріт у школах. Та чи надовго?

До Євро-2012 готуються і медики

У Львові урочисто відкрито після ремонту та реконструкції приймальний покій Комунальної міської клінічної лікарні швидкої медичної допомоги — найбільшої медустанови Західної України, і коштував ремонт близько 2,1 мільйона гривень. На сьогоднішній день пацієнтам тут забезпечено високий рівень медичної допомоги. Лікарня є базою для 14 клінічних кафедр ЛНДУ імені Д. Галицького та для підготовки лікарів-інтернів за 12 спеціальностями. За рік сюди звертається понад 37 тисяч пацієнтів, з яких понад 29 тисяч госпіталізується. Загалом за три останні роки на поліпшення матеріальної бази було витрачено чималу суму — понад 36 мільйонів. За ці кошти в лікарні проведено реконструкцію приміщень під ангіографічну операційну, капітальний ремонт операційного блоку, 2-го хірургічного відділення, реанімаційного та приймального відділень, проведено реконструкцію рентгенкабінету та встановлено сучасний багатофункціональний рентгенапарат.

Як планують в місті Лева, до 2012 року такий рівень як у швидкій допомозі, має бути у всіх ключових лікарнях міста. Минулого року масштабні ремонти проведено ще у двох львівських лікарнях. Зокрема, в дитячій клінічній лікарні та у 8-й клінічній лікарні, яку визначено базовою для обслуговування чемпіонату Євро-2012. Для оновлення матеріально-технічної бази медичних установ міста було придбано нове рентгенодіагностичне та лабораторне обладнання, ультразвукові діагностичні комплекси. Отже футбольний чемпіонат львівські медики зустрічатимуть «озброєними».

Ірина ЄГОРОВА.

Івано-Франківська область

Покутська розколяда

24 січня у покутському місті Тлумачі, що на Прикарпатті, розпочнеться III обласний відкритий фестиваль аматорського мистецтва «Покутські джерела». У його рамках відбудеться театралізоване дійство «Покутська розколяда», в якому прозвучать колядки, шедрівки та віншування у виконанні фольклорних гуртів з усіх куточків області.

Дарина НАЗАРЧУК.



# Держкомрезерв України відтворює потужний профспілковий рух



За словами керівника комітету Володимира АЛЬОХІНА (на знімку ліворуч), одним із найголовніших завдань, що стоять на сьогодні перед ним, як новим керівником відомства, а також перед новообраним профспілковим лідером, — повернути минулу силу галузевим профспілкам і поставити на новий ступінь їх співпрацю з керівництвом системи держрезерву.

«Профспілки повинні стати впливовим важелем для побудови здорової і міцної системи держрезерву. На чолі кута ми ставимо цінність кожної людини, адже система держрезерву — це не лише цінності держрезерву, головне — це наші кадри. Злагоджено працює колектив — добрі результати має підприємство. Неможливо розділити соціальне й економічне, немає прибутку в підприємстві — немає і соціальних заходів. В умовах кризи нам необхідно створити надійний механізм для злагодженої роботи трудового колективу, що складається з майже 7,5 тисячі людей. Криза — це поштовх у пошуку нових шляхів до ефективної роботи підприємств. На цьому етапі ми бачимо такий шлях у побудові згуртованої системи, кожен член якої знає, що він — важлива й необхідна частка цілого. Тому я впевнений: сильний профспілковий рух, об'єднаний з вірними діями керівництва системи, допоможе нам досягти поставлених цілей і виконати завдання, поставлені урядом», — наголосив в інтерв'ю журналістам глава Держкомрезерву України Володимир Альохін.

Профспілкові організації системи Державного комітету з питань матеріального резерву України почали глибоку реорганізацію своїх структур, а також обрали нового лідера. ЦК профспілок очолила Олена ДОВГАЛЕНКО (на знімку праворуч). Таке рішення нещодавно ухвалене на профспілковій конференції. Раніше Довгаленко очолювала контрольно-ревізійний департамент Держкомрезерву України.

На думку Олени Довгаленко, у профспілок попереду багато роботи. «Реалії третього тисячоліття вимагають іншого погляду на профспілковий рух. Кожен член трудового колективу повинен розуміти, що його відповідальне ставлення до роботи, дбайливе ставлення до навколишнього середовища, допомога своєму співробітникові створять той мікроклімат, у якому комфортно буде перебувати насамперед йому самому. Безумовно, людина повинна знати, що вона не самотня. Чого ми боїмося — не виплати зарплати, звільнення, несправедливості, хвороби, старості. Тут профспілка й має бути поруч та підтримати людину в складний час, а також не забути про організацію відпочинку, дозвілля, про допомогу у вихованні дітей — наприклад, як бути з дітьми під час їхніх канікул (вічна проблема працюючих батьків). Профспілкам належить розробити серію соціальних програм — з оздоровлення, з культурної освіти тощо, які будуть реалізовані в тісній співпраці з новим керівництвом комітету», — зазначила вона.

О. Довгаленко висловила впевненість, що в системі профспілок необхідно запровадити якісно новий принцип взаємодії між членами профспілки та керівництвом. Зокрема, передбачається створення внутрішньої «гарячої лінії», по якій працівники підприємств зможуть повідомити профспілковому керівництву не лише свої скарги, а й попросити



безпосередньої допомоги у вирішенні наболілих питань. «Ми хочемо достукатися до кожної людини, що працює в системі держрезерву, і довести їй, що профспілка — це не порожнє слово», — заявила Довгаленко.

За словами В. Альохіна, профспілковий рух у галузі має відстежувати застосовування трудового законодавства. «Профспілка — це не лише каса, а й контролер за виконанням Кодексу законів про працю, а також ініціатор пропозицій щодо його вдосконалення. Якщо профспілки бачать проблему в реалізації норм законодавства, вони зобов'язані запропонувати своє бачення, як її вирішити. Комітет же в змозі передати цю ініціативу далі — уряду й до парламенту», — сказав Альохін.

Він додав, що після профспілкової реорганізації кожен працівник системи держрезерву повинен відчувати турботу з боку профспілок, впевненість у завтрашньому дні. Саме від цього, за його словами, залежить успіх реалізації усіх поставлених урядом України завдань перед Держкомрезервом. «Якщо ми будемо впевнені в тому, що наш людський ресурс нас не підведе, завдання з підвищення рівня накопичення, з оновлення запасів і впровадження сучасних технологій зі зберігання продукції ми виконаємо без зайвих труднощів», — підкреслив Альохін.

«Главред-Медиа».

# Їде Кам'янець в Шанхай!

Чудовим завершенням цього річного календарного циклу різдвяних свят стала презентація у виставковій залі торгової марки «Вікно плюс» демоверсії стенду старовинного Кам'яця-Подільського, який з 1 травня по 31 жовтня року жовтого металеве Тигра (за китайським гороскопом) красуватиметься на Всесвітній виставці «ЕКСПО-2010» в Шанхаї.

Старовинне подільське місто стало учасником цієї престижної світової події не випадково. Українці отримали запрошення на «ЕКСПО» ще навесні 2006 році. Оскільки девізом заходу є «Краще місто — краще життя», то було вирішено, крім нашої столиці, представити в Шанхаї якесь із невеликих, але самодостатніх міст. Розкриваючи наперед карти, скажу, що українці покажуть свій шлях від стародавнього до сучасного міста. Кам'янець-Подільський узяв участь у попередньому конкурсі та підготував цікавий матеріал для того, щоб здобути право поїхати до Шанхаю: фотографії, відеоролики, віртуальні екскурсії, слайди. Про стенд міста пішла розмова, коли у столиці визначилися з участю саме Кам'яця. Для його виготовлення громада має інвестувати 160 тисяч гривень, адже з урядових коштів місто не отримало нічого. У кризовий час це непросте завдання, коштів на презентацію гостро бракує. Щось віднайшли в бюджеті, щось додали місцеві підприємці, патріоти Кам'яця та України. Водночас подекуди звучали невдоволені голоси: нащо воно вам, що воно дає, хіба вже немає «дірок» у медицині, освіті, культурі, які треба латати? Тощо.

## Мовою цифр

Що таке «ЕКСПО-2010»? Це п'ять років підготовчих робіт, 1500000 квадратних метрів виставкових площ, 192 країни-учасниці, 49 міжнародних організацій, 54 міста-учасники з Європи, Азії, Америки, Африки та Океанії, 30000 міських голів та експертів із містобудування, 1500 акредитованих ЗМІ, 70000000 відвідувачів, тобто майже 400000 щодня, 500000 відвідувачів українського павільйону за 6 місяців, 420000 волонтерів, в тому числі 1500 іноземців із 83 країн, 100000000 доларів США для участі країн, що розвиваються, від уряду Китаю.

Останніми роками стотисячне подільське місто наче випірнуло з п'їтьми: якщо ще недавно ви могли почути про нього у столиці чи в іншому регіоні: «А де це?», то тепер частіше чуєш: «Мрію ще раз поїхати до чарівного Кам'яця». Сьогодні старовинне місто має 20 міст-партнерів за кордоном і не збирається на цьому зупинятися. Адже, обравши туризм своїм стратегічним напрямом, воно прагне якомога більшої популяризації у світі. Якщо після «ЕКСПО» не лише китайські, а й туристи зі всього світу забажають побачити подільську перлину на камені — з цього в місті очікують лише позитив, передусім надходження свіжих коштів до міського бюджету.

## 3 історії

«ЕКСПО» неофіційно називають «економічною олімпіадою», на якій країни демонструють свої досягнення у сфері економіки, науки, новітніх технологій та культурних здобутків. Організатором заходу виступає «Бюро міжнародних виставок» (Париж, Франція). Уперше всесвітня виставка була організована 1851 року в Лондоні. Найбільшими досягненнями всесвітніх виставок стали «тимчасово побудована» для «ЕКСПО» в Парижі Ейфелева вежа та Кришталевий палац у Лондоні. Під час такої виставки на початку XX століття Нью-Йорк заявив про себе як про світового фінансового лідера, що згодом і втілює у життя. Виставки відбуваються раз на п'ять років. Попередня була в Японії у 2005-му, а наступна відбудеться в Італії у 2015-му. На проведення «ЕКСПО-2010» претендувало п'ять країн: Росія, Китай, Південна Корея, Мексика, Польща. Перевага була віддана китайському Шанхаю, який здійснив колосальні економічні перетворення за останні 30 років. Після здобуття права на проведення виставки міська влада Шанхаю заявила, що збудує мегаполіс всесвітнього значення, чим спровокувала новий будівельний бум.

Історики вважають, що давня китайська цивілізація яншао автохтонна культурі трипільських племен через схожість орнаментів посуду, елементів одягу, богів, яким поклонялося населення. Павільйон України оформлено саме в трипільському стилі. У ньому на площі 500



Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

квадратних метрів відвідувачам з усього світу відкриється розвиток міської культури від Трипілля до сьогодення. Внутрішнє планування включає стенд Національної академії наук, де представлено сучасні прикладні розробки українських наукових закладів, спрямовані на поліпшення життєдіяльності міського середовища. На трьох великих екранах (найбільший із них має розмір 4,5х6 метрів) транслюватимуть фільми «Україна: кризь віки», «Міста України» та «Україна XXI століття». Тут також виступатимуть фольклорні колективи та працюватимуть народні майстри, які презентуватимуть українські народні ремесла (гончарство, писанкарство, ткацтво, розпис). Кожен відвідувач за бажання матиме змогу власноруч розмалювати писанку або виліпити глечика, скуштувати національні страви в ресторани української кухні, придбати сувеніри. Для проведення офіційних зустрічей та переговорів відведено спеціальну кімнату.

Тож, вочевидь, ви вже переконалися, що потрапити на такий поважний форум кожне українське місто мало б за шастя.

А чим же здивують на цей раз китайці? Відомо, що проект «ЕКСПО-2010» заявлений як найбільша акція з-поміж тих, що проходять досі. За масштабом він у чотири рази переважає Олімпійські ігри 2008 року. Уперше буде створено повного віртуального двійника виставки з можливістю оглянути павільйон та будь-яку національну експозицію через Інтернет. Компанія CISCO в окремому павільйоні покаже оптимальну модель міста 2020 року. Відвідувачі побачать майбутні міські транспортні засоби, різноманітні споруди, комунальні, медичні та освітні послуги, можливості для розваг. На емблемі «ЕКСПО-2010» зображено троє людей, які тримаються за руки, що символізує населення планети. Зображення нагадує китайський ієрогліф, що означає слово «мир». Концепція всесвітньої виставки — розуміння, спілкування, радість зустрічі та співпраці, а також прагнення людини до самореалізації. Талісман «ЕКСПО-2010» — фігурка у вигляді китайського ієрогліфа, який означає слово «людина», — «хайбао».

Кам'ячани широкі сподіваються, що в цю філософію впишеться й їхня «історія». А має вона такий вигляд: матеріал про місто демонструватиметься на спеціальному стенді «Кам'янець — острів скарбів», що виготовлений у кольорах муніципального бренду. Автор стенду — місцева фірма «Maximedia». Інформаційне наповнення готували фестивальна агенція «Ратуша» та Художнє творче об'єднання. Рубрики демонструватимуть привабливі для туристів аспекти життя міста: «Місто-фортеця», «Місто фестивалів», «Місто-заповідник» та його економічний потенціал. Згідно з умовами конкурсу матеріал подаватиметься чотирма мовами: українською, російською, англійською та китайською. А на самій презентації демоверсії, що відбулася з елементами шоу, двоє ангелів завітали до різдвяного засніженого Кам'яця, острова скарбів. Юні танцюристи, хорова капела «Журавлик», впустили свої сюжети в дійство, щоб показати небесним гостям місто-перлину. Таємничості, казковості надала й лазерно-світлова постановка «Погляд кризь віки» Ігоря Скальського (Львів). Це поки що репетиція, на якій були присутні представники Міністерства економіки України та міської влади. До 1 березня ще триватимуть роботи з удосконалення презентації. Усі бажаючі можуть підтримати зусилля громади подільського міста-перлини.

Віра ШПИЛЬОВА.

«ЕКСПО» неофіційно називають «економічною олімпіадою»



Äçâîíèèè ó äçâîíè — öå í³áè äîíîñèèè ãîëîñ Áîãà



Ācāi ī aḏ³ — ī āi ā c ī aēá³ēüō ḏ³āē³ñ-  
 ī ēō òà ī aḑāē+āēī ēō ī ḏī ōāñ³ē. Ōōō ī a-  
 īā³āī ī, ūī ā ó ēpāēī³ ī īō āī āāēīñý³  
 āā+ōōōý ḏēōī ó, ³ ī ḡē+ī ēē nēōō, ³ ā-  
 ōāāī ā +ēñōī ā. Ōūī āī ḏēāēý ī ā nāyōī  
 Ōāūāī ī ý Āī nī ī āī ūī ā ī āī³ āāāēīñý  
 ī ī+ōōē ḏāēīāī ēē ī āāācāī ó āēēī-  
 ī āī ī³ ī āī īāī c ēāūēōō ācāī ī aḏ³ā Ōēāā-  
 ī ē ḏī ī āī ā Cāōāḏ+āī ēā, ýēē c 2003 ḏī-  
 ēō nēēēēā° ī ā nēōāō āī ḡāḏēāē ī ī ē-  
 ḏī āē ī ānāyōī; Āī āī ḏī āēō³, ūī ó Ēē°-  
 ā³. Nēēāāī ī ī āāāāē nēī āāī ē, ūī ā³ā-  
 +ōāā°ō, ēī ēē ācāī ī ýō ācāī ē. ī nī āēē-  
 āī ó nāyōī. Cāā°ōñý, ūī āā³ñōp ī āāā-  
 ī īāī p°ōñý ōñý āōā. Bē āāē āēōī āēōī?  
 × ē ī ī ḏ³āī³ āēý ōūī āī nī āō³āēūī³ ī āēē-  
 ēē? ī ḏī ōā ý ḏī cī ēōōāāēā ó ḏī ī āī ā  
 Cāōāḏ+āī ēā ī ā ācāī ēō³, ūī āēý ḡāḏ-  
 ēāē.

— Aa âè íââ÷âèèñŷ ìèñòäöòáo äçâî-  
íàðñòââ?  
— ß ì àþ äâ³ îñâ³òè: îäí à — ì óçè÷í à,

adòaa — ʔnòl dè÷í à. Àcáíí àd̀nòái — áòæà  
 ðʔæʔní à í ènòàòòái, ó yéí í ó íd̀ái ʔ÷í  
 í í ʔái ópòuný ááà í í; ááái ʔ çàòí í éáí í y;  
 í óçéè à ò ʔnòl ðʔy. Óà yé nòàòí àé í èç  
 í óçé÷í èé ʔ nòòòl áí ò. Á í ÷÷éí á ç ò ÷-  
 áí, ùí áí í í ááà éí èäç ʔ Ó Áí éí àèí èð-  
 nùéí í ó nì áí ðʔ.

— **Néèááíí nòàè àçáíí àd̀ái ?**  
 — Í àp÷é í óçé÷í ó í nàʔò, í í áí à  
 í áà÷èòèy í áàʔòu çà í ʔnyòu. Óà çàéà-  
 æèòú áʔà èpàéí è. Áàòòí í ðí nòí áʔòái  
 ðpº áàðááí í ʔ ðèòí è, àèà ùí á àèòí àè-  
 éí í ðèðí áí í — í í ðʔáí í áʔà í ʔnyòy áí  
 ðí èò, à áàç í óçé÷í í; í nàʔè í í æà é áàà  
 ðí èè çí ááí àèðèny.

— **Ú í àè áʔà÷òáàºòà, éí èè àçáíí èòà áí  
 nèòæé?**  
 — Óà í nì áèèà áʔà÷òòy. Í à÷àòí ðè  
 — í ðí áʔáí èè áí èʔ Ánààèø í ùí áí, í ʔàè ðè  
 èàðòºø áí èí nì í Áí áà. Í á ààðáí í èà-  
 ðèí í p àçáí í é í àçèààpòu Tubà Deʔ, ðí à-  
 gòí Àéàn Áí æèè. Óà í ʔàè ðè áí í í áààºø  
 Áí nì í áò áí í áòè èí áí àí èí áí í èðyí.



— Ó aãñ ° öëpáëáí³ í áëíá³?  
 — Ç öëpáëáí èì è nèëááí í... Ðí çí èñá-  
 í èò ííò ööö í áì áò...  
 — Ðíáòí ýë áçáííèòèì öóü áçáííè, çà-  
 èáæèöü ö"üüèè á"á aãñ?  
 — Aãñíèpóí í. Óá çàèáæèöü á"á í í°  
 óáí óàç³. Ð í áì áãáññü, ùí á í³ è í áðáá-  
 çá³ í á áóá ñòðíáí èáí í í³+í èí, ýë ðá-  
 í³ø á áðáèè ááá—íòèððè. Ð ááíæö í íá³  
 ðèòí è, ðèòí í òíðí öèè, í áëíá³, ùí á  
 á á óóèí á³èüö ñó—áñí í. Èpáèp í áðáè-  
 è³ ç óàðèíáí í þ áðö"óàèöóðí þ. Í á ææü,  
 ó í áñ ó öüí í ó í èáí³ í áì áãáþóüñý èí í³-  
 þáàðè èèø á ñòáð³ áç³ðö³: +è ááðí èí, +è  
 áááí üí ðñüèèèè ñòèèü, +è á³çáí ó"è-  
 ñüèèè. Í á Çáòí á³ ááááòí öóí í áì áãá-  
 öüñý óáí ðèðè óàðèíáí ó áðö"óàèöóðí ó í í-  
 áèö öíðí áð. Óàè ñáí í³ ó áçáíí áðñòá³  
 í í áðö"áí í èòè óí áðáá, á í á ñòí ýðè í á  
 í³ ñö³.  
 — Í áðááçá³ ó ýèè èè çáñüèèò öáðèááò  
 ááí í áèá³èüø á í íáí áá"óüñý?

— Nĩ àòèó³èà í àwíḷ ḡí áí òè dàèà, ùì  
 ì è ì ḡàḃᵒ³í í óñ³ í áí í-àní í. B +òá èè-  
 wá í àé ò-é¹³ èè;ānūē³ ācāí í è.

— **Aā́ í cācāḃᵒḡ ēdauē ācāí adai á**  
**Oēdai³. Bē àē cāīḡ pāāēē oāē òèōóē?**

— <sup>a</sup> ōāñōēāēū ḡādēí áí ēō ācāí í³ā  
 “Áēāāí āⁿò Áí ēēí³” ó Eōóúēó, ° ùí ḡ³-  
 í ēē ōāñōēāēū ó Áí³ ḡí ì ḡāḡḡ āñūēō  
 “Áí³ ḡí ḡí āñūēēē ācāí³” í³ ēí í ēóḡñ ācāí í à-  
 ḡ³ā, ùí í ḡí áí āēōuný ó āadāní³. É³ēuēā  
 ḡāc³ā ý nōāāāā í adai í xōāl³ ōēō ēí í ēód-  
 ñ³ā.

Í á ōūí í ó í áí³ āí āāēí ný í í ḡí uāðē-  
 ñý ç ḡí í áí í í Çāḡāð-áí ēí í , á āēā +adāç  
 āí āēí ó ēí āí í adāāçā³í nōí ḡí āí āxōāāā  
 ḡḡāñí ó ḡí āō ç ḡāḡēāē āí nōāāēā.

**Ōayia í ANĪ ĀA.**

í á çí³ ēāō: nāyōí ÷ í ēē í ēāḡāçā³í ó  
 āēēí í áí í³ ēḡā ūí āí ācāí í adý Ōēḡāḷ í ē  
 ḡí í áí á Çāḡāð-áí ēā á ēí çāōuē³ ē  
 ḡāḡēā³.

**Ōioi Aiaşy í ANŌADAI ĒA.**

Ŭî äëÿ ôđàí öóç³â õîá³, äëÿ í àñ — ï đî ôañ³éí èé ñî îđò



Anàòèðàì nùè³ çì àààì íÿ èpàèòàè³à í³àè³àíîîî èì àò «Òðàùàì nùè³ ðèààèèè 2010» í òì òì àèèè íà î àì³é ç³ òòì èè÷í èò çàì èàà Áí³í ðà. Ðèàà, ÿèò í³èì àèè àçèì èó, â èðèæàì³é ÷èò³é àì³³, ì à° í àéèðàù³ ààòòòì í î ì³÷³ ÿèì òò³, òòààððàæòòòòò í àéà³èùø î òòì àì èòàèùì³ çè- ì î à³ ðèààèèè. Í 'ÿîî «çèì î àìî; ðèàè» íà òòì à àðòàîì, î òòì àèèàì òà òòì òó°òòòòò ì³òòò, àà àì àà è³òîì í ààòò ì òòì àð³àà°òòòò. Í èì³ ì î òòì çìîì, èðèàà ì³òì à³ í àà³éíà. Í òòì òà é ðèàà íà àòæà ì î òòì³øà° àèðèéíàòè íà òòì èìà. Òòæ çàì àóòì è í àðàì î æöÿ Áí àð³ÿ ì àòòòèà òòàì î àèà 532 àðàì è! Èðàù³³ ç ààààöÿòè òòòòò ò ì î òòì çì òò³éèèò ì òòì Õàò³î í àè³à î òòèì àèè ì ðèçè.

À i ʔnëy çi àààì ü — càè÷àéí í æ, þø-  
 èà ³ aaeèè ì ðì cèì íáo ðeàí èí àèþ. Í á  
 íáí íì ó ç òí ðòì ʔa, í ðeñá÷-áí èò óʔé ða-  
 ì ³, ðì cèàçòáàè ʔnòí ðʔp. Èí èèñù í ðeðzò-  
 èé ððáí ðóçé, ýèèð çà÷aððáà àèà çi í ñ-  
 òò í á çàèàááí ʔéò ðʔ÷éò. Í á èðeçʔ çʔáðà-  
 èí ñý ÷èì àèí «í ʔí àáʔí ʔa». Òðáí ðóçé í ñ-  
 òʔèàèèèèèñù, ùí òʔ èþàè ðí àéýòù. Áʔáí í-  
 àʔù «ðeáo èí àéýòù» ʔò ðì çàñàèèèèà, àèà  
 í àðáí èòàèè çí íáo: «Í ʔ, í ó í ðààà, ùí  
 áí í è ðàì ðí àéýòù?» Çàí ááí áí í ý, ùí òà

a i<sup>3</sup> aē<sup>3</sup> a i<sup>3</sup> a i<sup>3</sup> a i<sup>3</sup> e i<sup>3</sup> a o «O ð a ù a i<sup>3</sup> n uē<sup>3</sup>  
 e<sup>3</sup> c<sup>3</sup> n o i e e ÷ i e o ç a i e a a A i<sup>3</sup> i ð a.  
 a i<sup>3</sup> e ÷ e n o<sup>3</sup> e a i a<sup>3</sup>, i a o i a e e ð a ù<sup>3</sup>  
 u i a e a<sup>3</sup> e u o i ð o i a i e n a e u i<sup>3</sup> ç e -  
 a e» i a o o i a a ð o a i i , i n i a e e a i  
 i i a a o i i ð i a ð<sup>3</sup> a a o u n y. I e i<sup>3</sup>  
 o i o a e ð e a a i a a o a a i i n i<sup>3</sup> o a o  
 i a ð a i i a o y A i a ð<sup>3</sup> y i a o p o e a  
 a o y o e o ð u i o i i ð i ç i n o<sup>3</sup> e e e o  
 n o e i i a i a a a a , i a i i a<sup>3</sup> y e e. A i i e i a  
 ç a n i i e i p a e e n i : «A i n e o u ç i o u a e n i.  
 i e a a i i a ç i a n<sup>3</sup> i a o d i<sup>3</sup>. B e a i i e u e i -  
 a e o e i i a e o u ?!» C' y n o a a e i n y, a i i e a a a -  
 a e a e, u i ð<sup>3</sup> e a a ç e i e o i ð i i a d ç a o i a n -  
 e o c u a i a i a. A ð e a a i e, y e u i i a i a -  
 o o, o i a a c ð o o a i a d ç a o a e<sup>3</sup> a. i i y i n -  
 i e e e, u i ð e a ç a i a d ç a o e e o a ç a a o o, <sup>3</sup>  
 i a<sup>3</sup> e u i a i i ð e a a o a e a a u i n i i a, i ð i o a  
 a i n e o u a e o e a i a, u i a n i i e o n e o e n y <sup>3</sup>  
 e e p i o o e i a i a e e a e o. I a n o o i i e i ç a i e -

oai i yi áoei, ye ai íe u ei aeýou, ç-í ʼa  
eui ao? Í a i aeüoyö ü í ai aaæeñu í i yn-  
í eoe í di +oai -í nööoi ai ö í ʼa í açai þ  
«ei ei ai di ö», ai æeʼa yei ai ö ödai öö-  
çʼa öi +í í í ai aº, í di eoi í ʼoea naaðæeʼí  
í y eoi í e ʼ öaði ey-a í +eöaai í y. Åeañ,  
áoëi ai aða æeai í, yé í öæe+ée ñi í öʼe-  
í neayou ñi ʼa í yúe+eao í í i æeʼí, e  
í ñi æeai ç í aðóöí ʼ í a èðeç ʼ í ñi í ñöa-  
ðæeñü.

Í ʼney ai ñeou öðææeai ai i aðaaðþ-  
aaí i y ʼí öi di ööç ödai ööç çí í ao çai e-  
ðæe: «A üí, ü áöæa öy ðeaa í i öðʼai a?  
Öí æ í i di ç...» Ái æeí ñy çí í ao í i yn í þ  
aðæe í di yuée, í a yéö neayou ðeaaæ-  
e. Ü í añaðæeʼí ei æi í ai ö ñai a í í a,  
yéö, ç öi +ée çí öö ödai ööçʼa, í eoe í a-  
í í æeæai, a í a í i di çʼ æ ai í a í ö yé ʼaa...  
² aðº... ² öʼei, e aðöö... Å üa aðöó aðºº  
öa, üí çæʼeui eá ñi ʼa í öæe æeöʼai eé  
aðʼa, ñi æei eö öðoei í eö í di æeai e öaüü  
ö ñi í ei ç ai ei ai þ áʼaaaañy í æeöþþæa-  
í ʼöʼe e ñi öaaʼ.

Ödai ööç çæöñi ʼöæeñy: «À-a-a... Í nü  
öai að í e aña çdi çoi ʼeö — öa Öí Áʼ!!!»

Ái añañy NEDÍ ÖÊʼÍ Á.  
Öíoi Naañy EÍ ÁÆÜ×ÖÉÁ.







15 η³÷í ý. Í ààηà. Αί εί àà Í ààηεí ¿ Í ΑΑ Ι εεí εà Ñàðàðε (í ðàαí ðó÷) àðó÷à° εεð÷³ à³à í í àεó ààòí ι í á³ε³à í ðαó³αí εεαí ΑΑ² í àεαηó³.



16 η³÷í ý. Êðεí , Ñ³í ðαðííí ευ. Α³εý í αí 'γοí εεà Αί àααí ó Õí àεuí εούεí ι ó à³αáóεεηý ððí ÷εηó³ çáí ðε ç í àαí àε 356-¿ ð³÷í εó³ Í àðáγηεαàηεí ¿ ðαàε.



18 η³÷í ý. Êó- àαí ηυε. Õí àηε³- αí ε àεáóóó à ε³- εàðí³ ¹ 7 çààε- í óεí 16 í η³á.



19 η³÷í ý. Ñàγóεóααí í ý Αί αí ððαυα í à ðáðεòí ð³¿ εί - çàóυεí αí ηάεε- υà «Í àí à°αà Ñεí αí àà» ó Êε°α³.

17 η³÷í ý. Êε¿à. Άεαí ðε í ðαçεααí ðα Óεðà¿ í ε.

20 η³÷í ý. Ó àðóαí ι ó ÷εðαí í³ ðà á ö³εí ι ó ηàη³ý Ααðòí αí í ¿ ðαàε Óεðà¿ í ε ðóααεεεà çι ³ í ε αí àáy- εεó çαεí í í àαα÷εó àεò³à υí αí àαðæααí í ¿ í³á- ððεí εε ε³ðαεí áóá³αí í ¿ í ðí ι εηεí αí ηó³.



21 η³÷- í ý. Êε¿à. Í ðαçáí - ðαó³ý αí - εóí αí - ðαεuí í ¿ àεηðαáεε «Í αðí αí à à³εí à» ðà Α³àεðεòí - αí àεàε- ððí í í í αí àðð³áó αí εóí αí - ð³à ÑΑΟ.





На Прикерченському шельфі Державне акціонерне товариство «Чорноморнафтогаз» планує відкрити низку нових газових родовищ, *повідомила прес-служба компанії*



Штрафи за порушення ПДР київським водіям пропонують оплачувати через Інтернет, *заявила начальник прес-служби ДАІ Ніна ХМЕЛЕВСЬКА*

# «Славу ми маємо, нам би грошей...»

— каже директор Кіровоградського інституту агропромислового виробництва Української академії аграрних наук Володимир Савранчук

Після ознайомлення з чималеньким господарством інституту та спілкуванням з його науковцями, спеціалістами та працівниками і з першим, і з другим твердженням Володимира Вікторовича важко не погодитися.

**По-перше**, до мережі самоврядної наукової установи входить кілька науково-виробничих підрозділів — державних підприємств «Дослідне господарство», що розташовано в селі Созонівка Кіровоградського району, та «Дослідне господарство «Червоний землероб» (село Чарівне Бобринецького району) і «Дослідне господарство «Ставидлянське» (село Ставидла Олександрівського району).

**По-друге**, про успішну діяльність і проблеми Кіровоградського інституту агропромислового виробництва часто доводиться чути й від керівників та працівників агропромислового комплексу регіону. Установа й у кризовий період використовує у тваринництві й рослинництві передові науково обґрунтовані технології.

**І по-третє**, місце, яке займає наукова установа в агропромисловому комплексі Кіровоградщини і в мережі Академії аграрних наук, як то кажуть, зобов'язує.

Справжніх науковців тут уміють помічати, підтримувати й захоплювати. На даний час в аспірантурі без відриву від виробництва навчаються вісім аспірантів за спеціальностями: рослинництво, розведення та селекція тварин, технологія виробництва продуктів тваринництва, економіка сільського господарства та АПК, селекція рослин. У 2009 році чотири наукові співробітники інституту захистили кандидатські дисертації. Успішно діє рада молодих вчених, до якої входять 21 науковець, п'ять з яких уже мають науковий ступінь.

Інститут не тільки вирощує, а

## НАША ДОВІДКА

*Кіровоградський інститут АПВ УААН засновано в грудні 1912 року. Він є головною установою Центру наукового забезпечення агропромислового виробництва Кіровоградської області. Тут розробляють на практиці та впроваджують в життя енергозберігаючі технології вирощування зернових, технічних та кормових культур, удосконалюють системи утримання та розведення ВРХ і свиней, виводять нові й поліпшують наявні породи сільськогосподарських тварин, надають науково-консультаційні та інформаційні послуги сільськогосподарським товаровиробникам. Інститут успішно розвиває міжнародні зв'язки та співпрацює з науковими установами Російської Федерації, Німеччини, Франції, Нідерландів, Бельгії, Туреччини, Японії та Молдови.*

й реалізує елітне насіння озимої пшениці, жита, озимого та ярого ячменю, вівса, гороху, проса, гречки, соняшнику, сої, коріандру, картоплі, багаторічних злакових та бобових культур, а також племінний молодняк свиней великої білої породи, української червоної та української чорно-рябої молочних порід ВРХ.

А повести мову хотілося б саме про рядових працівників молочнотоварної ферми Созонівки. Адже саме вони що-

розбирають масло-сирзаводи сусідньої, Одеської області. Ціна — 2,7 гривні за літр влаштовує і тих, і тих (адже на Кіровоградщині на будівництво чи реконструкцію власного масло-сирзаводу поки що так і не спромоглися). Безкоштовно дають мо-



Головний зоотехнік ДПДГ Олег Кравчук, заслужений працівник сільського господарства України доярка Валентина Говорунець, доярка Тетяна Голівець, завідувач племзаводу з вирощування української червоної та чорно-рябої молочних порід ВРХ молочнотоварної ферми, заслужений працівник сільського господарства України Микола Кравченко, доярка Катерина Козленко (зліва направо).



Директор Кіровоградського інституту агропромислового виробництва Української академії аграрних наук, заслужений працівник сільського господарства України, кандидат сільськогосподарських наук Володимир Савранчук (ліворуч) і заступник директора з наукової роботи, кандидат сільськогосподарських наук доцент Ігор Семеняка.

локо місцевій школі.

Так само за доступними цінами можуть придбати місцеві жителі і свинину та яловичину. Підтвердження перспективності такої

основних сільськогосподарських культур (понад 40 сортів і гібридів) до 50 відсотків від потреби області. Одне слово, і в рослинництві, і в тваринництві созонівці, як з повагою називають їх земляки, на висоті.

Підтвердженням цього стало нагородження установи двома золотими медалями «Переможець конкурсу» за презентацію інноваційних розробок щодо вдосконалення порід великої рогатої худоби «Знам'янський тип поліської м'ясної породи» в номінації

## ПРЯМА МОВА

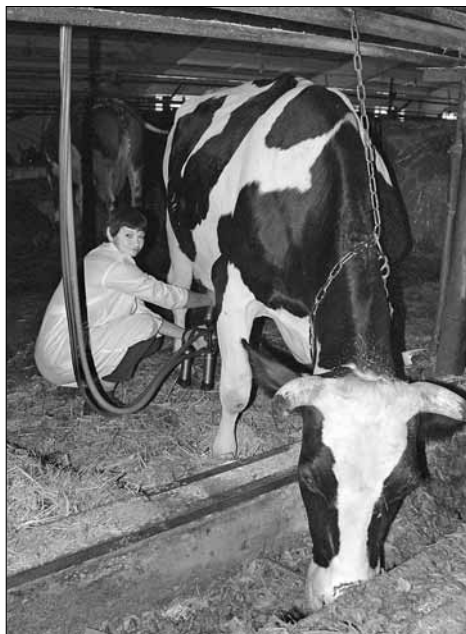
*«Щоб на фермі бути вчасно, треба встати о 3.30 ранку. Тож дояркою йдуть працювати або за покликанням, або від безвиході. Та в останньому разі результату від такої роботи не буде...» — Любов Бондюк, головний ветеринарний лікар МТФ.*

«Наука, освіта, інформатика» та «Племінні тварини голштинізованого внутріпородного типу української червоної молочної породи ВРХ» у номінації «Тваринництво. За досягнення високих показників розвитку племінного тваринництва» на ХХІ Міжнародній виставці-ярмарку «Агро 2009».

І, нарешті, залишається додати, що творчий колектив одностудій, нагороджений Почесною грамотою Кабінету Міністрів України і грамотами Української академії аграрних наук, посилено готується до почесного столітнього ювілею, який уже не за горами!

Петро МЕЛЬНИК.

Фото автора.



Доярка Надія Дубовська і одна з кращих представниць української чорно-рябої породи корова Візантія, яка за другу лактацію дала близько шести тисяч кілограмів молока.

## ФАКТ

*Науково-дослідна робота в Кіровоградському інституті АПВ УААН проводиться за 17 науково-технічними програмами. Її виконують 78 працівників, серед яких два доктори та дванадцять кандидатів наук. До того ж середній вік наукового працівника — 42 роки. Завдяки науковцям інституту, які займаються селекцією, насінництвом та впровадженням в агропромислове виробництво нових сортів сільськогосподарських культур, до Державного реєстру сортів рослин України внесено п'ять сортів сої, два — ярого ячменю, шість — еспарцету, два — коріандру та льону олійного.*

Загалом поголів'я ВРХ налічує 850 голів. В тому числі 280 корів



# Берегині мутвицьких осель

ТРАДИЦІЇ

У віддаленому поліському селі Мутвиця Зарічненського району місцеві ентузіасти зуміли зібрати вишиті і виткані шедеври, що їх тихими вечорами створювало не одне покоління поліщучок. На зібране в цьому унікальному центрі вишивки і ткацтва, який розмістився у місцевій школі, приїжджають помилуватися люди за сотні кілометрів і навіть з-за кордону.

— Ідея створення музею належить завідувачці навчально-методичного центру відділу освіти Зарічненської РДА Світлані Сарич, — розпочинає екскурсію вишиваною оазою вчителька школи Валентина Тумаш (на знімку), яка одночасно є керівником центру вишивки і ткацтва Зарічненського району. — У той час (а це був 2003 рік) у районі не було навіть краєзнавчого музею. Світлана Павлівна зуміла зацікавити хорошим задумом педагогів з усього району, і вже незабаром з'явилося багато безцінних експонатів. А Мутвицю для створення районного центру вишивки і ткацтва було обрано не випадково — вона споконвіку була осередком народного мистецтва.

Чимало допоміг зарічненським ентузіастам у втіленні ідеї ректор Інституту мистецтв Рівненського державного гуманітарного університету Степан Шевчук. Саме він розповів їм про існування особливих

поліських рушників із берегинею: «Якщо знайдете у себе в районі вишивки із таким зображенням, центр варто створити. Якщо ж ні, у цьому не буде сенсу, бо це буде лише звичайна колекція полотняних рушників».

— Коли я поїхала до рідного села Новосілля і розповіла про це мамі, вона здивувалася, — каже Валентина Тумаш. — Сказала, що у нас колись чи не в кожній хаті були такі рушники з берегинею. Кожна з жінок вишивала їх, так би мовити, собі на смерть... Як же я була вражена, коли, зайшовши до хати-пустки, де колись жила моя бабуся Марта Борисюк, побачила такий рушник на іконі! Там уже давно ніхто не жив, вітер гуляв крізь розбиті шибки, а він — немов мене чекав... З цього, власне, все й розпочалося. Нині цей рушник розміщений у нашому музеї на чільному місці (на знімку). Пізніше віднайшли ще чотири таких експонати.

Хто ж вона — ота жінка на короні зі здійсненими тендітними руками, яку століттями ретельно вишивали на рушниках? Науковці та краєзнавці вважають, що це свого роду поєднання образу української жінки-берегині, що почав формуватися ще в дохристиянські часи, і матері-Оранти. Та, виявляється, додалися до цього ще й місцеві особливості...

— Провідний науковий працівник Національного музею архітектури і побуту України, побувавши у нашому музеї, через деякий час надіслав лист із оригінальним трактуванням символіки антропоморфного поліського рушника, — каже Валентина Миколаївна. — Річ ось у чому — цей сюжет жінки з піднятими руками, зі священними предметами в руках відомий у народній культурі як зображення предка. Але на наших рушниках жінка стоїть на короні. Саме так зображено славнозвісну польську королеву Бону на гербі відомого місцевого роду Полюховичів. Називається він «Наленч». Отож, схоже на те, що у певний період сюжет герба почав жити своїм окремим етнічним життям. Така



шана не є випадковою, адже королева Бона чимало зробила для розвитку нашого краю. Та з часом, закономірно, люди перестали пов'язувати з її ім'ям зображення на рушниках. Тлумачилося воно просто як образ жінки-предка.

Крім цих унікальних експонатів, колекція Мутвицького центру вишивки і ткацтва нині налічує сотні зразків виробів з усього Зарічненського району, який славиться на Рівненщині своєю самобутністю та вмінням місцевих жителів берегти народні традиції і звичаї (тут навіть є свій унікальний Місячний календар). У центрі представлено роботи півсотні майстринь. Найстарішим вишивкам — майже сто літ.

Утім, там не лише бережуть скарби минувшини, а й долучають до народного мистецтва юнь. При школі діють гуртки вишивки для дітей різного віку та народознавчі, якими теж керує Валентина Тумаш. Серветки, доріжки, художні стрічки, картини... Так звана поляна дитячих робіт — просто чудо. Тож не дивно, що торік мутвицькі школярі стали переможцями всеукраїнського етапу-конкурсу «Україна вишивана».

Світлана ТУБІНА,  
Рівненська область.  
Фото автора.

## Браконьєри вбили плямистого оленя

У Сарненському районі в лісі неподалік автотраси егер знайшов убитого плямистого оленя.

Тварину браконьєри розстріляли з автомобіля, але не встигли забрати здобич — злякались відповідальності: за такий учинок передбачений штраф у розмірі 20 тисяч гривень. На жаль, це не перший замах на популяцію плямистих оленів, яких десять років тому в поліські ліси завезли з Білорусі. Завдяки турботі, яку виявляють до тварин лісівники, облаштувавши для них годівниці, солонці, водопої, плямисті олені прижилися тут, їх кількість збільшилася втричі. Правоохоронці розшукують браконьєрів.

Євген ЦИМБАЛЮК.  
Рівненщина.

## На справжніх цінностях не економлять

Відбулася презентація проекту музейного комплексу, який буде збудовано на території Національного історико-меморіального заповідника «Поле Берестецької битви», що в селі Пляшева Радивилівського району.

Його реалізація обійдеться державі у 30 мільйонів гривень. Комплекс матиме два корпуси: у південному розміщуватиметься експозиція з діорамою битви та десятьма експозиційними за-

лами, у північному — службові приміщення, бібліотека, конференц-зал та велика виставкова зала. Між корпусами буде влаштовано склепіння, в яке проглядатимуться з двох боків монастир та пам'ятник козакам, а над склепінням заплановано перехід, який з'єднуватиме обидва корпуси та слугуватиме оглядовим майданчиком. А щоб нова архітектурна споруда гармонійно вписалася в існуючий архітектурний ансамбль, музей заплановано побудувати в стилі українського бароко.

Рівне.

На знімку: так автори проекту бачать майбутній музейний комплекс.



Добірку з Рівненщини підготувала наш власкор Олександра Юркова

ПЕРЕВІРЕНО НА СОБІ

## Смак свята

Почула якось від знайомого, що в новорічну ніч він опинився в дорозі — у вагоні пасажирського потяга. «Ну і як?» — запитую. «Класно!» відповів, загадково посміхаючись.

Точно таку саму посмішку я побачила на обличчі колеги, котра у переддень Нового року згадала раптом, що їй також довелося провести одного разу найнезвичайніше зі свят у поїзді. «Скільки їх було до того й після — зустрічей Нового року — все на один манір, а це запам'яталося, як щасливий сон!» — мрійливо вимовила вона слова, які вирішили долю мого Нового року.

І хоча родина зовсім не розуміла, куди я зриваюся 31 грудня й навіщо міняю звичний «олів'є» на дорожні бутерброди, розумних пояснень у мене самої не було. Захотілося свята й годі. Але такого, як у дитинстві, з відчуттям чогось незвичайного.

І це незвичайне було уже в першій есемесці, яка долетіла мені навздогін з «великої землі». Дочка привітала з тим, що я виявилася однією з 15 тисяч українських пасажирів, котрі зустрічають Новий рік не під гуркіт петард, а під стукіт коліс.

У цей час наш вагон гомонів суєтою святкового стола: хтось із кимось мінявся місячми, всі одразу знайомилися, діставали із сумок шампанське.

Адже відомо: як зустрінеш рік, так і проживеш. От і намагалися — весело і по-доброму. Напевно, хтось давив у собі й смуток. Але в незвичайній обстановці це дається набагато легше — відволікаєшся.

Потяг набирав хід, несучи всіх нас із засніженого Києва в Сімферополь. Там гідрометцентр обіцяв 16 градусів тепла, майже весну в перший день нового року. І, передчуваючи таке продовження свята, рікою лилися розповіді з життя відпочивальників, сипалися ті самі тости, але кожний з особливим змістом — за здоров'я і кохання.

Ненав'язливо привітними були господарі нашого вагона в цю ніч, непомітно диригували подорожжю так, що ображати не довелося, навіть у курйозних випадках.

На якомусь полустанку молоді із сусіднього купе висипала на платформи до найближчого дерева й хороводом оточила його замість ялинки. Провідник терпляче зібрав народ, який розгулювався, пообіцявши незвичайний чай.

І справді, такий смачний чай я пила лише раз у житті, коли їхала з піонерського табору «Маяк», де вперше побачила море. З радощів висунулася тоді у вікно, склянка полетіла, і я розгублено тримала в руках музейного виду підскляник. І, о диво! Провідник добродушно сміявся разом з моїми друзями.

Новий рік ми зустрічали, навперебій згадували й сонячний Сочі, і колишніх часів Тбілісі, прикидали, як було б чудово проїхати в нашому вагоні до Владивостока й заглянути в усі міста, де довелося колись побувати й залишити частку серця.

Може тому, що поруч не було телевізора, жоден політик не проник у наші розмови. Були ці розмови напрощуд світлі, мирні й тривали до світанку.

Вранці, прощаючись, ми міцно тисли одне одному руки й бажали, як найближчим людям на землі — щасливого року!

Людмила МЕНЖУЛІНА.



# Телець дивиться на схід, а біжить на захід. Це — Україна

Луганський майстер В'ячеслав Козак зумів прочитати майбутнє України на фрагменті декору королівської галери «Ля реаль» Людовика XIV. Майстер вважає, що образи сюжету, зображеного на різьбленому панно 300 років тому, запозичені з української міфології.

## Від автора

Якщо художник називає свою роботу медитацією — він досяг вершини духовності, і його можна назвати вибраним. А ще цю людину можна назвати рабом свого таланту. Не в тому сенсі, що вона втратила свободу, а в тому, що талант ставить її в якусь залежність від постійного прагнення до пошуку іншої істини, іншого прочитання образу. Є ще одна дуже важлива деталь, яка характеризує цього майстра. Його роботи можна розглядати годинами. Принаймні зі мною це сталося.

## Передісторія

П'ять років тому за офіційним запрошенням уряду Франції луганчанин В'ячеслав Козак проходив стажування в Національному Морському музеї в Парижі. Відбулося це після того, як Посол Франції в Україні побачив одну з найвідоміших робіт майстра — розріз носа французького 74-гарматного корабля XVII століття. На той момент ця модель уже завоювала дві золоті й дві срібні медалі чемпіонатів світу із судномоделювання. Дипломата вразила не тільки висока майстерність, а й те, що В'ячеслав, котрий з дитинства живе на сухопутній території країни, так добре знає морську тематику.

Найбільше враження від експонатів Національного французького музею у В'ячеслава залишило різьблене панно королівської галери «Ля реаль» Людовика XIV, яке, на щастя, дійшло до наших днів. Точні-

віль астрологічний рівень, зробити таку роботу? Виявилося — зміг!

Розуміючи, що копія не може бути краща від оригіналу, все-таки наважився. Два роки накопичував необхідну інформацію і готував дерево. В оригіналі робота виконана з горіха й склеєна із трьох складових. Те саме зробив і В'ячеслав, зменшивши свою копію в 300 разів. З інформації, яку вдалося роздобути, було відомо, що ці дерев'яні фрагменти виготовляли в майстерні морського декору в Марселі шість років — з 1696-го по 1702 рік. Авторство сюжету приписують Жанну Батисту Олері — художнику фломандського походження, котрий 30 років виконував обов'язки майстра скульптури військового порту Марселя. Довідавшись про те, що над декором працювали декілька майстрів, В'ячеслав припускає, що деякі фігури і фрагменти можуть бути наклеєні. Цю версію перевірити неможливо, оскільки оригінал покритий золотом, і всі вади творчого процесу приховані. Така обставина підбадьорила майстра, і він ускладнив своє завдання. Треба було поміркувати, погодити сюжет з текстурою деревини, чого, звважаючи на все, його древні колеги не робили. А в роботі В'ячеслава, наприклад, у правій частині панно, де триває боротьба дня і ночі — весни і зими, текстура переходить зі світлого в сірий і темний колір, немов ілюструючи зав'язку й розв'язку сюжету. В'ячеслав використав дуже рідкісний ефект «сонячного дощу», який



Фрагмент панно «Весна».

вав над ним два роки. За його словами, вийшла «бомба в інформаційному плані».

## Сюжет панно — програма життя

Судячи з описів тих документальних свідчень, з якими В'ячеславу вдалося працювати, французи не до кінця розуміють знаковий сюжет, який містить панно. Вони вважають, що для його основи послужила древня греко-римська філософія, тому глибокого наукового вивчення не проводили. В'ячеслав узнявся заповнити цей пробіл. На збір повної інформації пішло багато часу, але відкрита істина просто потрясає. Майстер вважає, що персонажі декору французької королівської галери запозичені з української міфології й припускає, що 300 років тому в самому сюжеті закладена доля України. Чи можливо таке?

— Тут представлені всі персонажі української міфології, — переконує Слава. — Звідки в греків такий сюжет? Я переглянув гори спеціальної літератури й зрозумів, що тут зображено наших персонажів. Наприклад, я звернув увагу, що анатомічна будова й форма голови всіх дійових осіб оригіналу дуже нагадує будову й форму голови Дементи — богині землеробства й родючості. Золота підвіска, на якій вона зображена, знайдена в селі Велика Білозірка Запорізької області й датується четвертим сторіччям до нашої ери. Чи не здається цей зв'язок цікавим?

Але найголовніше, що вразило В'ячеслава, це зодіакальна дуга, точніше, її зміст. Зображений на ній Телець дивиться на схід, а біжить на захід. Якщо взяти до уваги той факт, що астральним знаком України є саме Телець, зміст, закладений 300 років тому, легко читаємо. А хіба сьогодні Україна в іншій ситуації? Хіба не прагне вона в Європу, намагаючись вирвати

своє генетичне коріння у східного сусіда? Другий персонаж зодіакальної дуги Овен, якого вважають символом християнства, також біжить на схід. І цьому В'ячеслав знаходить пояснення. Він звертає увагу ще й на такий нюанс.

— На панно зображено три Музи — Скульптури, Архітектури і Живопису. Вони стоять поруч одне з одним, а Музика зовсім окремо від них. Чому? Та тому, що за давньою українською міфологією музики повинні одержувати дозвіл на заняття цим видом творчості у самого диявола. Тому три подруги і не взяли Музику до свого гурту. Або взяти такий персонаж, як Дана. Це Богиня води й річок, жіночого початку Всесвіту. Вона з'єднує чоловічі й жіночі води, створюючи тим самим умови для «розвитку насіння, яке виткали Дух Долі й Макоша, і яке очистила від гріха Морена». Це все з української міфології. Саме в ній уперше зустрічається згадування про чоловічу й жіночу воду. Історія всіх цих персонажів налічує приблизно сім тисячоліть. Сюжет зображує все, що нам необхідно для життя — сонце, воду, землю, захист. Це програма життя України. І якщо я правильно її прочитав, то можу сказати, що з нашою країною все буде добре, у неї є гарне майбутнє, принаймні, персонажі сюжету древніх майстрів на це вказують.

А як розуміти цей персонаж? Аж унизу зодіакальної дуги один з майстрів «Весни» замаскував голову ... поросяти. Втім, вона проглядається дуже чітко. У давні часи свиня вважалася символом багатства й достатку, і 300 років тому вона також мала позитивний характер. Але французи цей персонаж не помітили. Принаймні у жодному з описів сюжетів різьбленого панно ця деталь не пояснюється й навіть не згадується. Більше того, залишився непоміченим даний персонаж і в другому панно, що прикрашало галеру, яке називається «Осінь». Оскільки новий рік у давньослов'янській, давньоукраїнській міфології починається першого березня, тобто навесні, то на першому панно цей персонаж зображений зовсім юним, а вже в «Осені» обзавівся дорослим великим п'ятаком, великим вухом і оком. Можна вірити й не вірити, можна посміятися й іронічно посміхну-

тися, але те, що у творі французів йдеться про український національний продукт, — це факт.

## «Ця робота стала моєю медитацією»

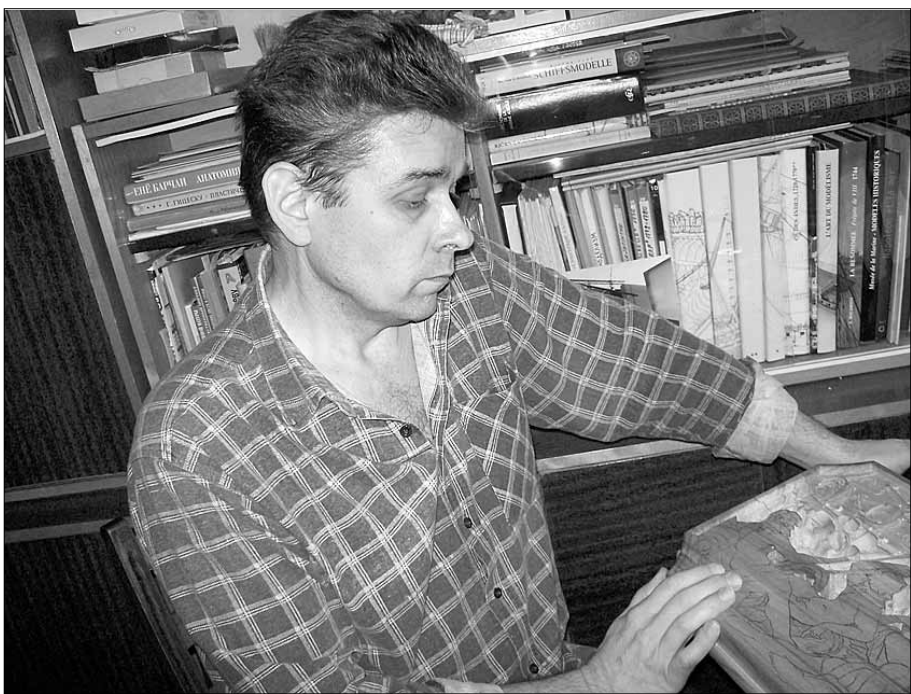
Якщо вимкнути яскраве світло й створити сутінки, створюється враження, що у персонажів панно розширюються очі. Цей ефект такий реалістичний, що захоплює дух. Не знаю, чи має таку властивість оригінал у Парижі, але твір В'ячеслава робить людину, котра споглядає панно, учасником зображеного дійства. Очі й руки фігур виконані на 10—12 відсотків більшими, ніж вони мають бути за параметрами. Це зроблено навмисно, у такий спосіб майстер поставив на них свій акцент. Тому що руки й очі — це зір і відчуття, те, що зближає душі. У плані візуального сприйняття робота розрахована на те, щоб на неї не тільки дивилися, простежуючи сюжет, а й уважно розглядали, звертали увагу на дрібні деталі — пальці, нігті, волосся, пелюстки квітів. Це просто ювелірна робота. Горіх — гарне дерево за структурою й текстурою, але працювати з ним складно. Один неправильний рух інструмента — «і образ вмить стане інвалідом». Усе доводиться робити спочатку, переміщаючи картину на кілька міліметрів.

Панно «Весна» — не комерційна робота. Майстер називає її своєю медитацією. Швидше за все, це підсумок його творчого життя. І січня 2010 року В'ячеславу Козаку виповнилося 50 років. Це за паспортом, а по життю складастись враження, що його час зупинився на рівні 35. Цей феномен його зовнішності, мабуть, можна пояснити тим, що на свою подальшу життєву й творчу перспективу Славо закрив досить серйозну мету, досягнення якої потребує не тільки здоров'я, а й довголіття. З другого боку, не можна виключати, що, переміщаючись в іншу епоху, В'ячеслав якимось чином навчився зупиняти час.

Алла АНТИПОВА.

Луганськ.

Фото автора.



Майстер за роботою. Головний інструмент — різець, головний помічник — збільшувальне скло, воно ж і головний контролер.

ше, різних за розміром панно було чотири — за порами року.

Ця чудова робота древніх майстрів привернула увагу В'ячеслава насамперед складністю виготовлення. Тоді він запитав себе: а чи зможе сучасний майстер, використовуючи більш досконалий інформаційний, технологічний і на-

значною мірою залежить від структури деревини. Можливо, уперше в сучасному різьбленому панно досягнуто гри світла й тіні — те, що вміли робити голландські майстри минулих століть.

Перше панно під назвою «Весна» уже готове. У технічному плані В'ячеслав працю-



# На старт...



На ХХІ зимові Олімпійські ігри поїде 51 український спортсмен (у тому числі десять резервістів), 34 тренери та представники персоналу (у тому числі троє резервістів), 9 лікарів (один — резервіст). Також у складі офіційної делегації до Канади вирушать міністр спорту Юрій Павленко, президент НОК Сергій Бубка, шеф української місії Ніна Уманець.

**Біатлон.** Чоловіки — Андрій Дериземля, Сергій Семенов, В'ячеслав Деркач (усі — Чернігівська область), Сергій Седнев, Олександр Біланенко (обидва — Сумська); жінки — Оксана Хвостенко (Чернігівська), Лілія Вайгіна-Єфремова (Київ), Віта Семеренко, Валентина Семеренко (обидві — Сумська), Олена Підгрушна, Людмила Писаренко (обидві — Тернопільська).

**Фігурне катання.** Спортивні пари — Тетяна Волосожар/Станіслав Морозов (Київ), Катерина Костенко/Роман Талан (Дніпропетровська). Танцювальні пари — Ганна Задорожнюк/Сергій Вербило (Київ). Одиночне катання — Антон Ковалевський (Київ).

**Лижні перегони.** Валентина Шевченко (Київська), Марина Анцибор (Сумська), Віта Якимчук (Харківська), Катерина Григоренко (Хмельницька).

**Стрибки з трампліна.** Віталій Шумбарєць (Тернопільська), Володимир Бошук, Олександр Лазарович (обидва — Івано-Франківська).

**Лижне двоборство.** Володимир Трачук (Тернопільська).

**Санний спорт.** Одиночки — Наталія Якушенко (Тернопільська), Лілія Лудан (Київська); двійки — Андрій Кісь, Юрій Гайдук, Тарас Сеньків, Роман Захарків (усі — Львівська).

**Фрістайл.** Ольга Волкова (Миколаївська), Надія Діденко (Івано-Франківська), Ольга Полюк (Рівненська); Олександр Абраменко (Миколаївська), Енвер Аблаєв, Станіслав Кравчук (обидва — Закарпатська).

**Гірськолижний спорт.** Богдана Мацьоцька (Івано-Франківська), Анастасія Скрябіна (Закарпатська); Ростислав Фещук (Київ).

**Резерв:** Алла Бекназарова (Харківська), Марина Галайджян (Львівська), Тетяна Завалій (Сумська), Володимир Зуєв (Харківська), Роман Лейбюк (Івано-Франківська), Сергій Лифіренко (Сумська), Лада Нестеренко (Харківська), Роман Прима (Чернігівська), Інна Супрун (Сумська), Аннамарі Чундак (Закарпатська).

До речі, урочисті проводи українських олімпійців відбудуться 3 лютого в Українському домі в Києві. Про це розповів президент НОК Сергій Бубка. А 11 лютого у Ванкувері в Олімпійському селищі відбудеться церемонія підняття Державного прапора України та відкриє свої двері Український олімпійський дім. 15 лютого в ньому планується проведення урочистого прийому від імені України, на який запрошені почесні гості, зокрема президент МОК Жак Рогге.

— Ми підписали меморандум про співпрацю з українською громадою в Канаді. І маємо велику допомогу. Представники діаспори зробила все, щоб був наш олімпійський дім у Ванкувері, та й підтримка місцевих уболівальників нам дуже важлива», — сказав Сергій Назарович.

...Олімпіада 2010 року стане першою, на якій церемонія відкриття і закриття відбудеться під дахом. Станеться це у найбільшому в світі надувному стадіоні Плаза Британської Колумбії (BC Place Stadium). Ігри триватимуть з 12 по 28 лютого.

## «Золотий» аванс?

**Біатлон.** Антхольц (Італія). Кубок світу. 6-й етап завершився тріумфом українця Сергія Седнева (на знімку). Наш спортсмен виграв індивідуальні перегони з результатом — 54.06,7. Другим фінішував Мезотич із Австрії — відставання 44,9 (2), третім — француз Беф — 54,3 (1).



Це перший лункий успіх Сергія Седнева. Вітаємо його із золотою медаллю і сподіваємося, що і в олімпійському Ванкувері Сергій разом із колегами по команді налаштуватися як слід і боротиметься за високе місце.

Хоча керівники нашого біатлону конкретних олімпійських обіцянок не дають. Зокрема, президент Федерації біатлону України Володимир Бринзак заявив: «Наша проблема в тому, що не вистачає резерву — талановитих молодих спортсменів. Ми до збірної обираємо з 10—15 осіб. А в Росії, для прикладу, з півтори сотні... Відсутність конкуренції і дає такий результат. Чого чекати від наших чоловіків на Олімпіаді? Поживемо — побачимо. Ми ставимо перед ними, так само, як і перед жінками, лише одне завдання — виступити якнайкраще. Конкретних місць не плануємо. Головне, щоб спортсмени напередодні Ігор не захворіли або не травмувалися», — зазначив пан Бринзак.

Фото з сайту Федерації біатлону України.

# Є де готуватися до перемог!

У селі Верхнє Турківського району Львівської області відкрили першу чергу Західного реабілітаційно-спортивного центру Національного комітету спорту інвалідів України, **повідомляє наш власний кореспондент Ірина Єгорова.** Будова постала завдяки фінансуванню уряду та узгодженим діям усіх гілок влади — сільської, районної та обласної.

Затишний, абсолютно безбар'єрний готель для проживання спортсменів-параолімпійців, унікальні, перші в Україні біатлонно-лижні траси та інженерно-спортивні споруди, ангар для зберігання техніки, що обслуговує лижні, біатлонні та гірськолижні траси, — усе це в досить непростих умовах будувалося для людей з особливими потребами, які представлятимуть нашу країну на численних європейських та світових змаганнях. Нові траси відразу випробували параолімпійці, які прибули на нову базу, щоб у нормальних

умовах підготуватися до поїздки на зимову Параолімпіаду до Ванкувера. Нинішній повний склад української збірної — учасниці Х зимових Параолімпійських ігор залишився задоволений лижними та біатлонними трасами нового реабілітаційно-спортивного центру.

Президент Національного комітету спорту інвалідів України, голова Комітету Верховної Ради України у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів, Герой України Валерій Сушкевич, стараннями якого значною мірою такий довгожданий центр у нашій державі нарешті постав, роз-

повів, що вже в середині лютого 2010 року Національним комітетом спорту інвалідів планується закінчити внутрішнє вкомплектування другого готелю для спортсменів, до речі, вже збудованого, а також ввести в дію гірськолижні спуски, адаптовані для осіб з обмеженими можливостями, та канатно-крісельну дорогу. А трошки пізніше буде обладнано спортивний зал та медико-відновлювальний центр.

Вартість будівництва комплексу становить 40 мільйонів гривень. Загальна площа об'єкту — 188 гектарів, і це дасть можливість спортсменам не лише тренуватися, а й відпочивати після напружених змагань, готуючись до подолання нових світових висот, милуватися дивовижними краєвидами Турківщини, що має стати туристичною перлиною Європи.

Фото Євгена КРАВСА.



Герой України Валерій Сушкевич.



Герой України, біатлоністка і лижниця, чотириразова чемпіонка попередньої Параолімпіади Олена Юрковська.

## БК «Донецьк» припинив існування

**Баскетбол.** Це сумне повідомлення з'явилося на офіційному сайті донецького клубу. І його оприлюднив гендиректор донецчан Валерій Плеханов.

«На превеликий жаль, у нашому сильному в промисловому і фінансовому відношенні обласному центрі так і не знайшлося людини, яка була б готовою підставити нам плече допомоги в складний час», — йдеться у зверненні пана Плеханова.

«Через невдачі на міжнародній арені і хворобу нашого президента Сергія Дядечка в січні повністю припинилося фінансування проекту. На сьогоднішній день ситуація не зрушила з мертвої точки, а тому я не можу втримати у складі таких майстрів, як Івшин, брати Кривичі, Оснач, а також баскетболістів, які побажали допомогти команді в критичний період. Продовжувати виступ дублюючим складом, а значить — програти решту матчів регулярного сезону, не вважаю доцільним. Це тільки зашкодить іміджу «Донецька» і знизить рейтинг Суперліги.

У зв'язку з обставинами, що склалися, оголошую про припинення існування баскетбольного клубу «Донецьк», гравці і тренери якого відпущені й отримали статус вільних агентів.

Отже, БК «Донецьк» розформовано, але за першої можливості ми постараємося відновити життєдіяльність даного проекту. Баскетбол у Донецьку завжди любив, і я сподіваюся на появу закоханих у цю гру меценатів у найближчому майбутньому», — підбив підсумок гендиректор.

## Турнірна хроніка

**Теніс.** Мельбурн. Відкритий чемпіонат Австралії. Турнір з серії «Великого шлема». Жінки. Третій раунд. **Олена Бондаренко (31-а січня) — Єлена Янкович (Сербія, 8-а). 6:2, 6:3.** За вихід до чвертьфіналу українка зіграє з Джі Женг (Китай), яку вона оце нещодавно перемогла на турнірі в Гобарті (Австралія).

**Футзал.** Дебрецен (Угорщина). Чемпіонат Європи. 21 січня. **Група В. Україна — Бельгія. 4:2. Голи:** Зам'ятін, 11, Овсянников, 16, Легчанов, 20, Павленко, 35 — Лисенко, 18 (у власні ворота), Башат, 40. **Україна:** Лисенко, Павленко, Легчанов, Чепорнюк, Кондратюк, Зам'ятін, Рогачов, Сильченко, Іванов, Овсянников, Валенко.

**Футбол.** У вересні передбачається товариський матч між національними збірними України та Польщі. Як повідомляють польські ЗМІ, його планують провести у Варшаві, на новому стадіоні клубу «Легія».

**Ангола.** Визначилися всі чвертьфіналісти Кубка Африки—2010. **24 січня.** Ангола — Гана. Кот-д'Івуар — Алжир. **25 січня.** Єгипет — Камерун. Замбія — Нігерія.

**Контрольні матчі. «Карпати» (Львів) — «Вісла» (Краків). 2:1. Голи:** Кожанов, 21, Батіста, 62 — Пуносевац, 65. **«Карпати»:** Тлумак, Петрівський, Мілошевич (Є. Тарасенко, 46), Тубич, Федецький, Годвін (Ткачук, 46), Голодюк, Худоб'як, Кожанов (Турулі, 46), Кополовець (Зеньов, 46), Батіста. Наступний спаринг «Карпати» зіграють 24 січня проти «Спартака» з Нальчика.

**«Дніпро» (Дніпропетровськ) — «Гіонгнам» (Корея). 2:2. Голи:** Лисицький, 11, 68; корейці забивали на 50-й і 81-й хвилини. **«Дніпро»:** Каніболоцький (Шелихов, 61), Пашаєв, Бобух, Лисицький, Лесяк, Шахов, Канкава, Каверін, Льюпа, Бартулович, Самодін (Белик, 46).

\*\*\*

Київське «Динамо» і донецький «Шахтар» увійшли до першої сотні рейтингу найкращих команд світу за період з 1991 по 2009 рік.

Рейтинг Міжнародної федерації футбольної історії і статистики (IFFHS) охопив 208 команд.

1. «Барселона» (Іспанія) — 807 очок; 2. «Манчестер Юнайтед» (Англія) — 726; 3-4. «Реал» (Іспанія, Мадрид) і «Ювентус» (Італія, Турин) — по 633; 5. «Мілан» (Італія) — 620; 6. «Інтер» (Італія, Мілан) — 605; 7. «Баварія» (Німеччина, Мюнхен) — 599; 8. «Арсенал» (Англія, Лондон) — 594; 9. «Рівер Плейт» (Аргентина, Буенос-Айрес) — 503; 10. «Челсі» (Англія, Лондон) — 491; ...**48. «Динамо» (Україна, Київ) — 167; ...64. «Шахтар» (Україна, Донецьк) — 131.**

**Хокей.** Відкритий чемпіонат Білорусі. Екстраліга. «Шахтар» (Солігорськ) — «Керамін» (Мінськ). 4:6 (0:2, 4:1, 0:3).

**Гандбол.** Австрія. Чемпіонат Європи. Чоловіки. Група А. Україна — Хорватія. 25:28 (14:12).



# ОГОЛОШЕННЯ



# ОГОЛОШЕННЯ



# ÊÓÐ²Í Û

**¹ 11 (4761) ÑÓÁÎ ÒÀ, 23 Ñ²×Í ß 2010**



**Ñutáŕáŕ³** a Óeðaj³ aác ³noŕíŕeo íŕaa³a, èeðá íá í³aaŕ³ íáááèèèè ñí³a, ì³noyi è çàá³pòà. Íá aŕí ðí ààò í æáèääèöy. Á³að ño³aŕí èè, í³aŕ³÷íŕ-ño³aŕí èè, 5—10 ì /ñ, ó í³aaŕí í³è³ ño³aŕí³è ÷àñòeŕ³ ì³noyi è íŕìðeàè 15—20 ì /ñ. Õaŕí íáðaaóðà áŕíŕ÷³ 17—22 áðaaónè ì íðŕçò, ì³noyi è 25—28, áaáŕ ù 14—19 áðaaón³a; ó í³aaáŕ íeo í æañoŷo óŕíŕ÷³ -13—18, áaáŕ ù -10—15; ó Êðèì ó é íá Çæèðŕì àòò³ áŕíŕ÷³ 7—12, áaáŕ ù 4—9 áðaaón³a ì íðŕçò; íá í³aaáŕ íŕì ó ááðaç³ Êðèì ó ŕíðŕoŷaŕí ì áŕí æè èèçùeŕ Ò.

ΕΑΘΕΕΑΔΟΘΕΝΟ Ι ΘΙ ΑΙ ΑΕΟª ΟΑΙ Ο



1



ΟΙ ΟΙ Ι ΕΘΕΝΕ ΑΑÛ ΑΙ ΕΑ.

## Ðaí añaí ñ

Β í áðàñòŕí èà ì ìð³a, ÷aðaç ỳèèè ì ðŕì òí àèà ì àèæa ÷aðòù à³eo, ì ì èè ì ðà-òpààà ó òüì ò í àòeŕáŕ-áŕñè³aŕí ò ³ ì ñeðòòò³, ÷eì òíá³ ì èøààñy ³ ò³øèàñy. Àèáŕí, àèà òŕ÷à ì áí á àæa ààñyòù ðŕè³a ỳè ñeŕðŕðèèè, ÷aðaŕ àa íá àaòò³ áŕ³ç-í àèà ì áí á. Β ì ì æaðòòàà: ì ì àèyà, ì ì çàyè áŕí á àñà ùà í á ñaŕì ò ì ì³ñ³, òŕ ç³ ì ñeðòòò ÿ ñŕì è³èíy ð³aŕì èì èŕ ðeáŕðŕì ³ ñŕ ðeèŕ yà èŕáŕ çŕ àñ³ ÷àèè ì; í àì í á ì ðŕì èŕðèàñy áðçŕí á à³eŕ á, ỳèà çàèðáðààèàñy í á ñò³í àð, ñòàè³ ðà ì³æeŕç³ áðòáŕì, è³yòyáŕ òà àeáŕçŕí à è. Õ èŕ ðeáŕð³ áóeŕ ðaŕ ì ì, ðŕ-èŕáŕì ³ ì ðŕì æŕì ùŕ, ðŕæ ỳ ì ì ààñy èòàèñy ì ì èèè÷à à ì èp³ààè, á èŕì èðàòŕ ì — áŕ Ì èèŕèè ×òŕ ðaŕ èà, ñòàðŕáŕ ì ðèyòàèy, èŕððèè, ì³æè ỳèàñy ðàè³èa³y, ì ðŕí àŕæòáàà ñò³èeŕ ì àðçŕ òèè á ñaŕì ò í ó áçŕí³ ì ì ò èáá³í àò³ çàñòŕí ì èèà àè-ðàèòŕ ðà³ ì ñeðòòòò.

Β çŕí àèçŕíà áààð³ áŕ èŕáŕ èáá³í àóò ðŕçè³çŕì è ì è, à ì àñeáŕ ó çŕì èŕ ðààò ðàà-èè÷èó ç àèèáŕ èèì á³àðeñeŕì ì áçàè àaèü ì èŕì àæaŕì; ì ì ñaàè — ì áá³òü ì áŕ ðeñ-òŕ èŕ ì p ç í àèyàò í á ì áàeŕ èèòŕ ì p ðŕçðòòò. Á-à, ì ðŕì ì àeŕ òèà ðaá³ñŕí á çáŕì ààèà, ðàè³ áààð³ í á ì ñòaŕì³ ì á èŕì òpòù! ² y ñŕ ì³èèáŕ è ì òèì³ ñòè÷-ŕì ðŕç÷èŕ èà ò³ ÷ò-áàðŕ àòüè³ áààð³ è çáŕ òðèàñy ó ì ò³è ñyŕ÷íáŕ ñà³òèa, áŕ ðŕí áŕì àèèñèò è ÷òð-òŕ ò³í ÿ ì àðñüèèò èèèè³³a. Í³èŕèè ùà í á àà÷èà ðàeŕáŕ àèçòòeáŕ íáŕ è áŕáŕ ì-÷àñ èðè÷òü ì áŕ àèñèèpçèaŕ³ ñòp æeçàeŕì ó. Β ùèðŕ è ðŕç÷èèáŕ ì çðáá³ çà ì áèò áàààòŕ ñòðàæáàèü ò í áòeò, á³àŕì àæaŕì ÿ ỳèŕì ì áðàeŕì èèáŕ è ì áŕ÷í ì áŕì ì ñòðòààà àeñŕ èèè³³ ì ì áàò³èŕ èè ð³aáŕ ù³ ì³àð³³ðò èað³aŕì áŕì èáá³í àòò.

— Ì èèŕèŕ, àèèaçù! — áóeŕ óá ỳ á òŕ è á³è, áà ó í áeŕ ì á³ðŕì ì ò ÷è³ðyŕì ì ó èð³ñè³ àèèáŕ èŕ ì òŕì ì àeŕ ð³eŕì èŕáŕ àeàñŕ èèa. Àèa çáŕ ñòù Ì èèŕèè çá³àð³èy àeŕ³ðŕì èèa ÷èyñü ì áòáaŕ á ì áaŕ èáŕ á ì àèæa ì³æ³òeŕ áà ì èèa.

— Í á ì ì èŕì yà! — ì ðŕì ì àèèa ì èèà, ³ çà òàèèè ò ỳ àæà èðŕì èóáàà ó ì³áaàè áðòáŕ èì è ðŕçàèèè è ñòŕáà è, ùŕá ì ì ððàŕì èèè ç áðáŕ áŕ áaŕ ì áŕ ò³ðŕì ì p ì ò³-ñò áŕ áŕ ñòaŕ áŕ ì ì áŕ ðaçyŕì á ì ì áŕ èŕ èèçŕì ùŕ áŕ³ ì ñeðòòòò. Ðaŕì àñáŕ ñó ì áòèè ì á ñòàeŕìñy, àèà ðŕçŕ ì ðeŕì áòáàèè ì ðŕì òà áóeŕ ì³èŕèè, áàæa àñp óáààò ì ì àèèŕ àèè èèyò³ ñò³àò³, çààòðeŕ ò³ðè ỳèèè è áóeŕ ùà èáàðà, ì³æè àùáŕ ò çðòeŕì óààè èŕ-èèñü ì àeŕì òóáeŕ Ùòó ó ñà³ò³ ì áòeò...

**Þ æª ΑΙ ΕÛΘΑΕ.**

ΟΕΟΙ Α×

⚡ «*Í ñaŕí èèè áaðŕ ñaæ*» — *íŕ-á³ íá³òyŕì èè èàŕì æèàò÷³ ó Í ða-çèèáŕ òè.*

⚡ «*ªðŕíáà÷áŕíŕy*» — *ðŕçàèèy-òèñy áaŕìèŕì áòè³ òaðŕì àæèpòè.*

⚡ «*Êðáŕ è³añüè³ èóðáŕ òè*» — *ŕáŕè Êóæeŕá, Çàòóè³ òà³ŕ-ò³ á Õeðajŕ³.*

Εŕñeŕ Α³Εŕì ÑÈÓÐÑÛÈÈÈ.

İ æèè÷íá àã³òèàì ìáŕ³y

Àðaaèì ì ì ì æŕí á çáaŕ àèè ì³a áóäü-ỳèèè ì ðaŕìð.

İ èòáŕì y ðóáá

Õòŕ çàáóçèà³ áaç òŕáŕ çàáóçèèàà ì ì á³òðy ñaŕáŕ è?

Âèèèèèèè

ñò÷àñŕìáŕ ñà³òò

Í èðáŕ ì áçyðèè ÷eŕìŕáŕ èè àèèèèèò ì á èèèè ì áŕ ì á÷èüŕ èèà áŕ-çòñyñ á³èüòà, ì³æè òñ³ àeŕì àaèüŕ èò àèèèèè³a èp³àñòàð, ðaçŕì òçyðèò.

Αŕðeñ ÐÃÃ×ÓÍ.

ΑΙ ΘΕΑ Ι Ι ΘΑΙ Ε



Õòŕ ùŕ àŕ³º

Õaðañ ×ŕðŕíá³è, ìáðŕíáŕèè áaŕìòàò:

— Β ñaŕì áŕ èŕì ñòáàðèì ó çà Õèì ì çáŕì èŕ. Àèà íá òŕì ó, ùŕì áŕíà ì áŕ³ ì ì áŕì áà³òñyñ, ì áaŕì àèè, ỳ ì ðàðŕì³ðè ì á ì ì æò. Í ðŕì ñòŕ ì á òŕ÷ò, ùŕá ì áðáŕ³³a Βŕì óeŕì æ÷... Í áŕ³ çàà-³òñyñ, àèy òŕáŕ, ùŕá ì áðáŕì áðè, ó ì áy òðŕì òè á³èüòà çáŕì ñ³a, ÷èì ó Βŕì óeŕì æ÷à. Áŕíà àŕ³º ì áðáŕì áààòè, à áŕì — òŕ³º ì ðŕì áðáààòè.

Α³ª ÷aðaŕáŕáŕ:

— Ñèáàà Áŕáò, ° èp³aèŕá, ỳèà áŕ³º ç ðŕ-çòŕì èŕì àèàèyáŕì ðŕçŕíáŕñòè ì ðŕì ì÷ààèáŕá.

### İ ðyì èè çá³yçŕè

Α³ðàè³ Êóèèè, àèðàèòŕð Õaŕìðòò áŕñè³a-æaŕì ì ðŕì áeáŕì áðŕì àaŷŕñeŕáŕ ñòñŕ³èñòàà (ŕðŕì ìŕáŕáŕ ìŕñèa Ðŕñ³ª a Óeðaj³ŕ):

— Á ì ñŕ á³ Çòðáaŕ àà ì áààà³ª á³aŕ ðaàèà

áŕ Óeðaj³è ñà³è ì ì á³èüŕ èè ðàèaòŕì àèy ì ðyŕì ì áŕ çá³yçèò.

Α³ª ÷aðaŕáŕáŕ:

— *Á çàðyáŕì èŕ ì ðeñòðŕŕŕì áŕ òüŕáŕ ì ì á³èü-ì èèà ñeòæèòèì á ×ŕðŕì ì ì ðñüèèè çèŕì ò ó Ñà-àaŕòŕì ì è³?*

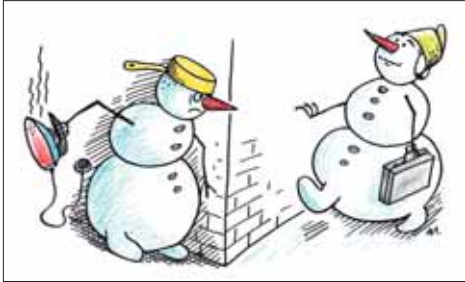
İ óäŕì ì...

Àðñáŕ³è Βóáŕpè, èaŕì æèààò ó ì ðaçèáaŕìèè Õeðaj³è:

— Β ñèaçàà: Á³eoŕ ðà Õaáŕðŕ àè÷ò, ỳèùŕ àè ñòaŕì àòà ì ðaçèáaŕì òŕì, òŕ Βóáŕpè ì ì ì-èèòü ì ì çèò³p, ð³èüèè òà áóáà ðà ì ì çè-ò³y... ì á ỳè Õèì ì çáŕì èŕ. Àè ùà ì óäüáòáà-òèŕì àòà çà Õèì ì çáŕì èŕ.

Α³ª ÷aðaŕáŕáŕ:

— *² Õaáŕðŕáè÷, çàè÷àèŕŕ, çèyèààñy è àè-ð³øèá, ì ðŕì áñyè àeŕì áaŕì è, á³aðaçò çáŕì óäüáòáà-òè çà ààŕì è...*



Õðóàà èèè÷à!

Á³eoŕð Βŕì óeŕì æ÷ (ŕðŕì áàáàòè ç Þ è³p ðeŕì ì çáŕì èŕ):

— Õà, ùŕì ì áŕ³ èàæòòü, ùŕ ç æ³èŕp ñŕ áðà÷àòèñy ì áðáŕ à ñŕ ðaàà, — ì áŕ ða-àèèüŕì, ỳ ç òèì ì á çáŕáŕá. Β á ì áðòó ÷aðáò áààæaŕp, ùŕ áŕíà Ì ðaŕì³ð-ì³ŕñòð³ ì ì àeŕìá á³aŕì á³áàòè çà èŕæŕá ñaŕì ñeŕáŕ. Á ỳèùŕ áŕíá æ³èèà, òŕ ì ì àeŕìá èèè ì á èóòŕp è ì èèaçòáàòè ðaŕì ñaŕì ì ðèŕì èè.

Α³ª ÷aðaŕáŕáŕ:

— *Á ỳèùŕ àè ì èŕìá³è, òŕ ì ì àeŕìŕ³ èòè á áðŕì³è è òaŕì çàðèùàòè æŕŕèò ç ì ì ðeŕì-òàŕì è.*

### Àèòáŕì ò ì á³äaŕ

Á³eoŕð Þ ùaŕì èŕ, Ì ðaçèáaŕì Õeðaj³è:

— Β ì á ààæaŕp, ùŕ ì áò³ŕì àèüŕá³ aay çàçŕì àèà ì ì ðaçèè. Àeáŕðè ì ì èaçàèè, ì àñè³èüèè öy ðaŕì á ì áðŕì çàeŕì òàà.

Α³ª ÷aðaŕáŕáŕ:

— *Õ áaŕì çáŕì áð áóáà ñè³èüèè çàáŕáŕíŕ ÷à-ñò, ùŕá ðŕçàèààòè òp òaŕì ó, ³ ì³òòŕ ç ì áðŕì ç-àeŕì òèò ì á çàààæaòèì á.*

Çààæüŕèè òèðàæ 150000.

Àðçè: ÕŦ Α « ì áàà-ŕŕè³aðàò», 04073 ì. Êèjà, áòè. ì áðèa Áŕá÷èá, 12/14, òàè. (044) 581-68-15 Çáŕì. 16059

Ì áèàò, áàðñòèa — ðaàèèy áçàèè «Áŕ èŕ ñ Õeðaj³è». 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Áaçàòà àèòŕ àèòü ç ì ñ³÷ŕy 1991 ðŕì èò.

Àaðàña ðààæèò³: 03047, Êèjà-47, áòè. ì áñòáŕì áà, 4.

☎ ΟΔΕΑΟΤ Γ Ε:

àèy áŕ áŕáŕ è — 503-68-72; òàèàòàèñ — 234-72-54; á³a³è ðàèèàŕ è — 449-72-53, 453-44-56, 453-44-57; òàèàòàèñ — 449-85-62.

✉ E-mail: mail@golos.com.ua — çàààèüŕ èè

reklama@golos.com.ua — á³a³è³ ðàèèàŕ è

let@golos.com.ua — á³a³è³ èèñò³a

foto@golos.com.ua — á³a³è³ èp³ñòàòòè

Ì ðè ì³aáŕ òŕ áò³ ì áòàð³aè³a àeèŕ ðeñŕì áò³òñyñ ŕç òŕ ðŕì áòeŕìŕ-ŕ ì çòeŕì áà ñeñòáŕ á Áàòŕì áŕì; Ðaàè Õeðaj³è «Çaèŕ ì ì áààñòáŕ»

